

A photograph of a grey slate roof with a skylight. The skylight is a rectangular window with a dark frame, set into the roof. The roof is covered in grey slates, and there are large, semi-transparent geometric shapes (triangles and diamonds) overlaid on the image. The text "VOLUME 3" is centered over the skylight.

VOLUME 3

# BEST OF SLATES

---

VOLUME 3

kraemerverlag

Redactie en lay-out Rédaction et mise en pages

Gudrun Krämer,

Karl Krämer Verlag Stuttgart

Hertekening van de plannen Adaptation des plans

Dr.-Ing. Ursula Henn, Munich, en et

Karl Krämer Verlag Stuttgart

Vertaling Traduction

AFT Mechels Vertaalbureau BVBA, Begijnendijk

Printing Impression

CLAES printing, St-Pieters-Leeuw

© Karl Krämer Verlag Stuttgart 2013

All rights reserved. Alle rechten voorbehouden. Tous droits réservés

Printed in Belgium. Gedrukt in België. Imprimé en Belgique

ISBN 978-3-7828-0531-5

# INHOUDSOPGAVE SOMMAIRE

|    |  |    |   |    |   |
|----|--|----|---|----|---|
| 4  | INLEIDING<br>INTRODUCTION  | 30 | EENGEZINSWONING IN KIELDRECHT<br>MAISON UNIFAMILIALE À KIELDRECHT<br>B-Architecten N.V.                       | 56 | EENGEZINSWONING IN HOEILAART<br>MAISON UNIFAMILIALE À HOEILAART<br>Eugeen Liebaut architecten bvba                        |
| 6  | EENGEZINSWONING IN GENK<br>MAISON UNIFAMILIALE À GENK<br>PCP Architects                            | 32 | PASSIEFHUIS IN CARRIGALINE<br>MAISON PASSIVE À CARRIGALINE<br>Wain Morehead Architects Ltd.                   | 58 | <b>VRAGEN AAN QUESTIONS À<br/>Eugeen Liebaut</b>  |
| 8  | WONING TE EPPEGEM<br>MAISON À EPPEGEM<br>Areal Architecten   | 34 | EENGEZINSWONING IN PSZCZYNA<br>MAISON UNIFAMILIALE À PSZCZYNA<br>Peter Kuczia                                 | 62 | WOONHUIS MET KANTOOR IN BERGEN<br>HABITATION AVEC BUREAU À MONS<br>A2 Studio  |
| 10 | STADSWONINGEN IN HALLE<br>HABITATION URBAINE À HALLE<br>BCF ARCHITECTEN                            | 36 | <b>VRAGEN AAN QUESTIONS À<br/>Peter Kuczia</b>  | 64 | WONINGENCOMPLEX IN LAHINCH<br>CITÉ RESIDENTIELLE À LAHINCH<br>Leyden Hassett & Associates                                 |
| 12 | EENGEZINSWONING IN TIELT<br>MAISON UNIFAMILIALE À TIELT<br>aHa Architekten                         | 40 | MEERGEZINSWONINGEN IN LEONBERG<br>HABITATIONS MULTIFAMILIALES À LEONBERG<br>Kai Dongus                        | 66 | TRAININGSCOMPLEX IN BURY<br>CENTRE DE FORMATION À BURY<br>SC Architecture Ltd.  |
| 14 | <b>VRAGEN AAN QUESTIONS À<br/>Hans Verhelst</b>  | 42 | FLATGEBOUW BOOTSMAN IN KROMMENIE<br>APPARTEMENTS BOOTSMAN À KROMMENIE<br>Rogier Groeneveld / BFW architectuur | 68 | EENGEZINSWONING IN HAMME-MILLE<br>MAISON UNIFAMILIALE À HAMME-MILLE<br>DMOA Deneff Mattelaer Oosters Architecten          |
| 18 | EENGEZINSWONING IN SOMBREFFE<br>MAISON UNIFAMILIALE À SOMBREFFE<br>Marie-Sophie Petit              | 44 | 6 HUIZEN IN HAASDONK<br>6 MAISONS À HAASDONK<br>Dertien12   | 70 | WOONGEBOUW MET KANTOOR IN SPRIMONT<br>HABITATION AVEC BUREAU À SPRIMONT<br>sebastien krier architecte sprl                |
| 20 | KANTOORGEBOUW IN ROESELARE<br>IMMEUBLE DE BUREAUX À ROESELARE<br>Architectenbureau Vanacker bvba   | 46 | INSTITUUTGEBOUW IN WÜRZBURG<br>INSTITUT DU BÂTIMENT À WÜRZBURG<br>Staatliches Bauamt Würzburg                 | 72 | SOCIALE HUISVESTING IN KORTRIJK<br>HABITATIONS SOCIALES À COURTRAI<br>Lieven Dejaeghere                                   |
| 22 | DENTAAL CENTRUM IN PERTH<br>CLINIQUE DENTAIRE À PERTH<br>Ingenium Archial                          | 48 | NULENERGIEWONING IN TORHOUT<br>MAISON 'ZÉRO ÉNERGIE' À TORHOUT<br>denc! studio                                | 74 | EENGEZINSWONING IN HOEVEN<br>MAISON UNIFAMILIALE À HOEVEN<br>Architektenburo Roos en Ros BV                               |
| 24 | BASISSCHOOL STENE IN OOSTENDE<br>ÉCOLE PRIMAIRE STENE À OSTENDE<br>Van Wassenhove Architecten bvba | 50 | APPARTEMENTSGBOUW IN AARSCH OT<br>APPARTEMENTS À AARSCHOT<br>BNE Architecten                                  | 76 | BUREAU VAN DE BERGPOLITIE VAN HOHROD<br>PELTON DE GENDARMERIE DE MONTAGNE<br>DE HOHROD<br>Kauffmann & Wassmer Architectes |
| 26 | EENGEZINSWONING IN STEENOKKERZEEL<br>MAISON UNIFAMILIALE À STEENOKKERZEEL<br>Caroline Florquin     | 52 | OPNAMESTUDIO EN APPARTEMENT IN EVERE<br>STUDIO AVEC APPARTEMENT À EVERE<br>Bas Wauman architectenbureau bvba  | 78 | UITBREIDING VAN EEN GEMEENTEHUIS IN<br>TASSIN<br>EXTENSION D'UNE MAIRIE À TASSIN<br>mimésis architecture                  |
| 28 | EENGEZINSWONING IN WAVRE<br>MAISON UNIFAMILIALE À WAVRE<br>Jean-Christophe Mathen                  | 54 | BODEMKUNDIGE DIENST BELGIË IN HEVERLEE<br>SERVICE PÉDOLOGIQUE BELGE À HEVERLEE<br>Ellen Leijskens             |    |   |

## INLEIDING

“Best of Slates Volume 3” stelt u opnieuw een hele reeks recent gerealiseerde bouwwerken voor, waarbij vezelcementleien voor de gevel, op het dak of voor de volledige buitenschil werden gebruikt. Enkele van de getoonde voorbeelden zijn zelfs zo nieuw, dat de laatste bouwmaatregelen nog niet volledig voltooid zijn. Toch wilden we ze al in dit boek opnemen om de lezer een zo breed mogelijk overzicht te kunnen bieden van de veelzijdigheid van vezelcement.

Ook meer dan honderd jaar na zijn uitvinding blijft vezelcement nog altijd een vernieuwend bouw materiaal dat voor moderniteit staat. De vuurvaste, vorstbestendige, corrosiewerende en vooral lichte vezelcementleien behoren vandaag tot de klassiekers onder de dakbedekkingen en gevelbekledingen. Hun duurzaamheid en recycleerbaarheid zijn echter eveneens belangrijke criteria die architecten voor vezelcementleien doen opteren. De voorbije jaren ondergingen ze bovendien een hele evolutie. Zo staan kleurrijke vorst- en UV-bestendige oppervlaktebedekkingen thans garant voor tal van vormgevingsmogelijkheden en leveren nieuwe speciale mengsels, zoals de toevoeging van titaniumdioxide aan het cement van de luchtreinigende Activa-leien, een actieve bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Onder inwerking van daglicht vindt bij deze leien immers een fotokatalytische reactie plaats, die het voor de gezondheid schadelijke stikstofoxide uit uitlaatgassen van auto's in onschadelijke nitraten omzet.

Met haast geen enkel ander bouw materiaal kunnen gevel- en dakvormen scherper worden vormgegeven als met vezelcementleien. De kleinformat leien passen zich dan ook perfect aan kanten en bogen, dak-overstekken en insprongen aan en daken kunnen traditioneel of modern worden uitgevoerd zonder dakoverstekken en met ingewerkte dakgoten en afvoerpijpen.

We hopen dat de hier getoonde internationale voorbeelden – eenen meergezinswoningen, kantoorgebouwen, scholen en industriële constructies uit België, Nederland, Ierland, Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland – als inspiratiebron kunnen dienen. Verschillende voorbeelden in dit boek zijn ten slotte voorzien van een detailtekening op schaal 1:10. Dit zijn echter principiële tekeningen. Vormen, afmetingen, patronen en constructies kunnen van regio tot regio van de hier getoonde voorbeelden verschillen. Wanneer u concrete plannen hebt, doet u er dan ook altijd goed aan om rechtstreeks contact op te nemen met de fabrikant.

## INTRODUCTION

‘Best of Slates Volume 3’ vous présente à nouveau un vaste éventail de constructions neuves – et remarquables – qui font toutes appel aux ardoises en fibres-ciment pour les bardages de façade, les revêtements de toiture ou une combinaison des deux. Quelques-uns des exemples montrés ici sont à ce point récents qu’ils attendent encore les derniers travaux de finition sur chantier. Nous avons néanmoins tenu à les reprendre dans ce livre afin de vous donner un aperçu complet des multiples applications d’un matériau aussi universel que le fibres-ciment.

Un bon siècle après son introduction, le fibres-ciment s’affirme plus que jamais comme le matériau de construction de l’avenir. Résistante au feu, au gel et à la corrosion – et ultra légère – l’ardoise en fibres-ciment compte aujourd’hui parmi les grands classiques en matière de revêtement de toiture et de façade. Mais les architectes qui optent pour l’ardoise en fibres-ciment se déclarent tout aussi charmés par sa durabilité et son recyclage aisé. Et, au fil des ans, le matériau n’a cessé d’évoluer. Les nouvelles lignes de revêtements aux couleurs gaies – mais insensibles au gel et aux UV – ouvrent des perspectives esthétiques inconnues jusqu’à présent et les dernières formules de fabrication innovatrices, telles l’adjonction d’oxyde de titane au ciment des ardoises Activa, contribuent de façon active à la protection de notre environnement. Sous l’influence des rayons solaires, l’oxyde de titane induit en effet une réaction photocatalytique qui transforme le peroxyde d’azote nocif, provenant des gaz d’échappement, en nitrates inoffensifs et aide ainsi à purifier l’air.

Peu de matériaux créent autant de possibilités architecturales que le fibres-ciment dès qu’il s’agit de mettre en valeur une toiture ou façade. Le format réduit des ardoises en fibres-ciment permet à l’architecte inventif de négocier courbes, arêtes, projections et renforcements de façade sans le moindre problème. Les toitures, elles aussi, peuvent se concevoir dans tous les styles : du purement traditionnel au résolument moderne, sans saillies et à gouttières et descentes invisibles.

Nous osons espérer que les nombreux exemples internationaux rassemblés ici – Belgique, Pays-Bas, Irlande, Grande-Bretagne, France et Allemagne – retiendront toute votre attention et vous procureront le plaisir que l’on associe à la vue de jolies choses. De nombreux exemples repris dans ce livre sont agrémentés de dessins à l’échelle 1:10. Il ne s’agit néanmoins pas de plans architecturaux au sens propre mais bien d’exemples schématiques de solutions individualisées, adaptées aux contingences locales des différents pays. Formes, formats, motifs de pose et techniques de construction peuvent en effet varier d’un endroit à l’autre. Pour vos plans concrets, nous vous conseillons néanmoins de prendre contact avec le fabricant.



# EENGEZINSWONING IN GENK MAISON UNIFAMILIALE À GENK

LOCATIE ADRESSE  
Genk, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
PCP Architects –  
Peter Cornoedus & Partners, Genk

LEIEN  
Ruitleiten Alterna 40 x 40  
ARDOISES  
Losanges Alterna 40 x 40

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Dit is geen nieuwbouw maar een renovatie van een oud bakstenen huis dat aan de huidige comfortwensen en moderne energie-efficiëntienormen moest worden aangepast. De basisvorm met puntgevel en zadeldak bleef als hoofdvolume behouden. Om de klassieke vorm van het huis nog sterker te benadrukken, werden de gevels en het hellende dak uniform bekleed met donkergrijze vezelcementleien. De nieuwe buitenschil maakte het bovendien mogelijk om een extra laag isolatie te voorzien. In plaats van dakoverstekken zijn er nu alleen nog nauw aansluitende overgangen ter hoogte van boeiplanken en dakgoten met ingewerkte afvoergoot te zien. Het bestaande hoofdvolume werd verder met enkele bij- en aanbouwsels aangevuld: voor de naar de zijkant verplaatste nieuwe hoofdingang werd een nieuwe windvanger en carport toegevoegd en het kubusvormige bouwelement naar de tuin werd met een verdieping opgetrokken. Stuk voor stuk steken deze drie aanbouwsels met hun witte pleistergevels duidelijk af tegen het al bestaande gedeelte.

Il ne s'agit pas d'une construction neuve mais bien d'une ancienne habitation en briques qui devait être rénovée pour répondre aux normes de confort et d'efficacité énergétique actuelles. La structure de base, à pignons et toit en bâtière, a été néanmoins conservée. Pour accentuer encore la forme traditionnelle d'une maison unifamiliale, les façades et le toit incliné ont été pourvus d'un revêtement uniforme d'ardoises en fibres-ciment grises. La nouvelle couche de construction extérieure offrait en outre la possibilité d'y incorporer une isolation supplémentaire. Les anciennes saillies de toiture ont disparu pour faire place à des rives dans le plan de façade et des chéneaux à gouttière incorporée. L'habitation existante a vu s'ajouter plusieurs annexes. A hauteur de la nouvelle entrée, qui s'ouvre dorénavant dans une des façades latérales, l'architecte a prévu une paroi coupe-vent et un abri-garage attenant. Et la construction cubique donnant sur le jardin a été agrémentée d'un étage. Les trois nouvelles extensions forment, avec leur crépi blanc, un contraste intéressant.

# WONING TE EPPEGEM HABITATION À EPPEGEM

LOCATIE ADRESSE  
Epegem, B

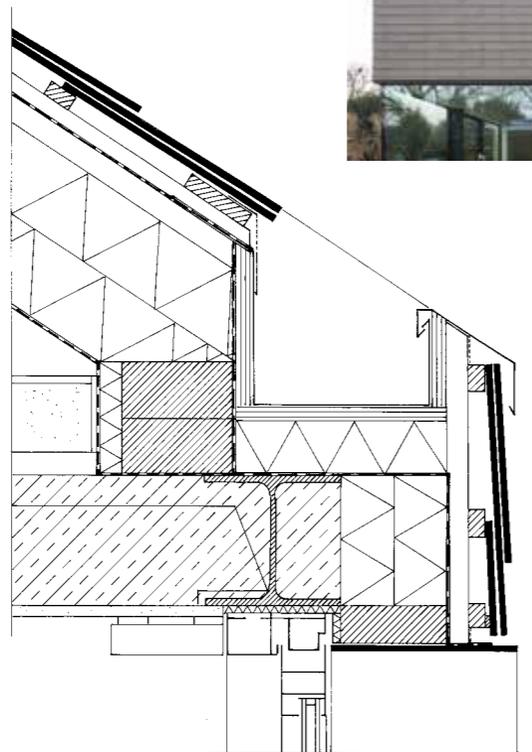
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Areal Architecten, Hove

PROJECTGROOTTE  
235 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
235 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Paalfundering, ter plaatse gestorte betonplaat op verdeelbalken, traditioneel metselwerk, voorgespannen welfsels, houten dakconstructie  
STRUCTURE PORTEUSE  
Fondations sur pilotis, radier en béton coulé sur place sur poutres de répartition, maçonnerie traditionnelle, hourdis précontraints, charpente de toiture en bois

LEIEN  
Alterna 60 x 32  
halfsteensverband  
Dagstukken: Equitone Natura  
ARDOISES  
Alterna 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double  
Intrados: Equitone Natura

KLEUR  
Lood  
COULEUR  
Plomb



Dak, dakgoot, gevel | verticale doorsnede  
Toit, chéneau, façade | coupe verticale

1:10



Het huis werd op een licht hellend, naar achteren toe breder wordend perceel gebouwd en is aan één kant direct tegen het aanpalende gebouw opgetrokken. Terwijl het volume van de gelijkvloerse verdieping is aangepast aan de hoogte van de aangrenzende constructie, zijn de achteruitgeplaatste boven- en dakverdieping duidelijk hoger, zonder dat dit echter storend werkt. De geknikte gevel, de grote, op de gelijkvloerse verdieping in de gevel overlopende vensteropeningen en de tegen elkaar afstekende volumes ontnemen het gebouw zijn zwaarte en zorgen voor een afnemende volumiteit. De voor gevels en dak gebruikte vezelcementleien komen op basis van hun lichte gewicht enerzijds tegemoet aan de beperkte draagkracht van de ondergrond en laten anderzijds een maximale isolatie toe. De vensters in de bovenverdieping hebben diepe dagstukken waarvoor bruine vezelcementplaten werden gebruikt.

L'habitation a été érigée sur une parcelle légèrement en pente qui va en s'élargissant vers l'arrière. Elle est également attenante à la maison voisine. Si le rez-de-chaussée correspond en hauteur avec la construction attenante, l'étage avec comble - bâti en retrait - est visiblement plus haut mais sans que ce soit gênant. La façade à brisure, les grandes baies vitrées montées à ras dans les murs du rez-de-chaussée et les volumes architecturaux parfaitement rythmés allègent notablement la construction qui, malgré sa taille, ne donne jamais une impression de massivité. Les ardoises en fibres-ciment employées pour les façades et la toiture permettent un allègement de la structure - imposé par le manque de portance du sol - en combinaison avec une isolation maximale. Les fenêtres d'étage sont montées dans de profonds intrados revêtus de plaques en fibres-ciment brun.

# STADSWONING IN HALLE

## HABITATION URBAINE À HALLE

LOCATIE ADRESSE  
Halle, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
BCF Architecten, Halle  
Stijn Boon, Gregory Chapelle, Wim François

PROJECTGROOTTE  
120 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
120 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Metselwerk en hout  
STRUCTURE PORTEUSE  
Maçonnerie et bois

LEIEN  
Alterna 60 x 32  
halfsteensverband  
ARDOISES  
Alterna 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Langs de straatkant valt het huis niet bijzonder op. Het is een hoog en smal rijhuis op een klein stuk grond in het historische centrum van Halle. De verfijndheid van het ontwerp blijkt pas aan de achterzijde. Hier volgen vier trapsgewijs geplaatste volumes met telkens een andere grootte elkaar op in een glooiende beweging. De gebouwschil uit donkergrijze vezelcementleien die zowel de gevels als de dakvlakken bedekken, maakt van deze vier volumes een eenheid. De dakvlakken zelf verschillen op hun beurt zowel qua grootte als qua hellingsgraad. Door de voorziene uniforme bekleding krijgen de vier volumes echter een sterk vormend effect. Binnenin bestaat het woonhuis uit grote ruimten die baden in het licht en die via een centrale trapconstructie met elkaar verbonden zijn. Het gebouw won ook de Stedelijke Prijs voor Stadsverfraaiing STePS van de stad Halle.

Côté rue, cette habitation n'a rien de remarquable: haute et étroite, elle occupe une petite parcelle serrée entre d'autres habitations dans le rang, en plein centre historique de la ville de Halle. Par contre le raffinement du concept apparaît à l'arrière. Quatre volumes de construction – de tailles distinctes – sont étagés en hauteur en suivant la déclivité du terrain. L'ensemble témoigne néanmoins d'une homogénéité architecturale remarquable et d'un langage de formes puissant, grâce au revêtement uniforme d'ardoises en fibres-ciment gris foncé appliqué sur les façades et les toitures à pentes variées. L'intérieur, vaste et lumineux, voit les différentes pièces communiquer entre elles par le biais d'une grande cage d'escalier centrale. Cette habitation a reçu le prix de rénovation urbaine de la ville de Halle [Stedelijke Prijs voor Stadsverfraaiing STePS van de Stad Halle].

# EENGEZINSWONING IN TIELT

## MAISON UNIFAMILIALE À TIELT

LOCATIE ADRESSE  
Tielt, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
aHa Architecten, Hans Verhelst, Tielt

PROJECTGROOTTE  
185 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
185 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Traditioneel metselwerk  
STRUCTURE PORTEUSE  
Maçonnerie traditionnelle

LEIEN  
Alternà 60 x 32  
halfsteensverband  
ARDOISES  
Alternà 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Het langwerpige, twee verdiepingen tellende hoofdvolume met zadeldak waarvan de gevels en het dak uit donkere vezelcement bestaan, staat loodrecht op de bebouwingslijn. Dankzij de aldus bereikte afstand tot de aanpalende perceelgrenzen kan er meer zonlicht in de woning binnenvallen. Bovendien kwam er zo ook plaats voor een terras. Als bescherming tegen nieuwsgierige blikken van op straat werd recht voor dit volume een één verdieping tellend gebouw met plat dak geplaatst. Het spel met beide volumes wordt daarbij nog versterkt door het gebruik van verschillende materialen: gekleefd metselwerk voor het gebouw met plat dak, donkergrijze vezelcementplaten voor de lange zijden en vezelcementleien in dezelfde kleur voor het dak en de puntgevelzijde van het hoofdgebouw. Door het aanbrengen van de vezelcementleien in halfsteensverband werd er ten slotte voor een verbinding met het metselwerk van het voorgeplaatste volume gezorgd.

Cette construction à deux étages, allongée et coiffée d'un toit en bâtière, est perpendiculaire à l'alignement. Comme ceci augmente la distance par rapport à la limite latérale de parcelle, il a été possible d'améliorer le niveau d'éclairage naturel de la maison. Cette disposition ménage en outre de l'espace pour l'aménagement d'une terrasse. Pour éviter les regards indiscrets venant de la rue, l'architecte a prévu une construction sans étage, mais à toit plat, formant angle droit avec le corps principal. Le jeu des volumes est accentué par la variété des matériaux: maçonnerie pour la construction à toit plat, plaques en fibres-ciment couleur gris foncé pour les façades avant et arrière et ardoises en fibres-ciment de même couleur pour les façades à pignon et le toit du corps principal. La pose horizontale à recouvrement double des ardoises s'harmonise avec les parties réalisées en maçonnerie traditionnelle.

## VRAGEN AAN QUESTIONS À

# HANS VERHELST

### **Meneer Verhelst, hoe zou u de ontwerpfilosofie van het bureau aHa Architecten omschrijven?**

Ieder ontwerp is steeds weer een zoeken naar een concept waarbinnen architectuur, interieur en exterieur een geheel vormen. Voor iedere specifieke opgave wordt gezocht naar een passend en innoverend antwoord binnen de context van een hedendaagse vormgeving. Wij zijn er van overtuigd dat iedere opdrachtgever met zijn bouwprogramma uniek is. Bij elk ontwerp wordt getracht om zijn of haar wensen ruimtelijk te vertalen, rekening houdende met context, richtlijnen, duurzaamheid en budget. Ons streefdoel is de opdrachtgever informeren en begeleiden in zijn zoektocht naar een mooi en economisch verantwoord energiezuinig gebouw.

### **Hoelang bestaat het bureau al en hoe heeft het zich doorheen de jaren ontwikkeld?**

Als zelfstandig architect ben gestart in 1990. Aanvankelijk was ik in hoofdzaak actief in de industriebouw. Binnen deze sector varieerden de opdrachten van eenvoudige loodsen tot meer complexe bedrijfsgebouwen, al dan niet gecombineerd met kantoor en/of woning. Ons werkterrein bleef echter niet beperkt tot deze ene sector.

Door de jaren heen hebben wij ook ervaring opgebouwd in particuliere woningbouw en meergezinswoningen, zowel renovatie als nieuwbouw, met opdrachtgevers binnen de particuliere en openbare sector.

Als kleinschalig architectenbureau kunnen wij op een flexibele manier, afhankelijk van de wensen van de bouwheer en de complexiteit van de opdracht, een beroep doen op ingenieurs en andere studiebureaus. Op die manier stellen wij een ontwerpsteam samen waarbinnen alle noodzakelijke expertise gebundeld wordt teneinde een gericht antwoord te kunnen geven op de specifieke vragen van de bouwheer.

### **Zijn de accenten die worden gelegd bij de bouwopdrachten of bij het beeld over de te leveren prestaties, de voorbije jaren veranderd?**

Volgens mij moet het administratieve pakket bij een bouwaanvraag een stuk eenvoudiger kunnen. Maar al te vaak zien we de bouwheer verbaasd opkijken wanneer we een bouwdoossier ter ondertekening voorleggen. Een administratieve vereenvoudiging lijkt mij logisch in een tijdperk waarin duurzaam bouwen en ontwikkelen hoog op de agenda staan.

### **Monsieur Verhelst, comment décrire la philosophie conceptuelle d'un bureau comme aHa Architecten ?**

Chaque concept implique la recherche d'un nouvel équilibre entre architecture, aménagement intérieur et finition extérieure. Nous nous efforçons toujours de trouver une réponse innovatrice aux problèmes posés, dans le respect des principes d'architecture contemporaine. Pour notre bureau, chaque client, chaque projet de construction est unique en son genre. Les exigences particulières devront se matérialiser de façon concrète en tenant compte du contexte général, des nombreuses réglementations et directives, du budget et des principes de durabilité. Notre objectif premier est donc d'informer et de conseiller le maître d'œuvre dans sa quête d'une construction à la fois esthétique, économique en énergie et financièrement justifiée.

### **Depuis quand le bureau existe-t-il et comment a-t-il évolué au fil des ans ?**

Ma carrière d'architecte indépendant a commencé en 1990. Au début, je travaillais plutôt pour l'industrie, un secteur où les chantiers peuvent varier du plus simple hangar aux bâtiments industriels les plus complexes, éventuellement doublés de bureaux et/ou d'une habitation privée. Néanmoins, nos activités ne sont jamais limitées à ce seul secteur.

Au fil du temps, le bureau a pu accumuler l'expérience requise dans le domaine des constructions privées aussi, que ce soit le neuf ou la rénovation. Ici, nos maîtres d'œuvre étaient soit des personnes privées soit le secteur public.

En tant que bureau d'envergure modeste, nous avons la possibilité de faire appel de façon très flexible à des ingénieurs ou des bureaux d'étude si le maître d'œuvre le demande ou si la complexité du chantier l'impose. Ainsi, nous constituons une équipe de projet qui réunit toutes les compétences requises pour mener le travail à bien, en accord avec les exigences du client.

### **Avez-vous noté, les dernières années, une évolution dans la façon générale d'aborder un contrat de construction, ou dans les accents particuliers posés en cours de route ?**

A mon avis, l'aspect administratif d'une demande de permis de construire



Daar waar vroeger de architect nogal eens als een noodzakelijk kwaad beschouwd werd, stel ik nu vast dat opdrachtgevers de taak van de architect steeds meer naar waarde weten te schatten. Dit komt volgens mij enerzijds door het feit dat de bouwheer alsmear beter geïnformeerd is door allerhande media. Anderzijds is het zo dat in de huidige economische situatie het besef sterk aanwezig is dat we op een prijsbewuste manier moeten omgaan met de locatie en de omvang van de gebouwen.

Dit vertaalt zich in opdrachten waarbij het esthetische aspect afgewogen wordt tegenover flexibiliteit, duurzaamheid en energiezuinigheid.

### **Hoe ziet u de architectuur in België in vergelijking met internationale ontwikkelingen?**

Ik denk dat België het in verhouding tot andere landen niet slecht doet. Je moet ten slotte alles in een juist perspectief bekijken. In vergelijking met Engeland, Frankrijk of Duitsland zijn wij nu eenmaal een kleiner land. Andere landen nemen ook vaker een voortrekkersrol. Toch is er volgens mij voldoende kennis en talent aanwezig bij ons, we moeten het alleen wat meer in de verf durven zetten en aan-moedigen.

### **Hoe gaat u te werk bij het ontwerpen van een bouwopdracht? Welke rol spelen de materialen bij dit proces?**

Doorgaans kiest een bouwheer een architect omwille van zijn visie omtrent het ganse bouwproces. Het is dan ook enorm belangrijk dat beide partijen op eenzelfde golflengte zitten.

Uit eerste verkennende gesprekken met de opdrachtgever wordt nagegaan wat zijn wensen zijn. Sommigen hebben een heel uitgesproken idee, anderen laten dit grotendeels aan ons over. De laatste zijn natuurlijk vaak de leukste voor ons als architect maar ook de andere zijn telkens weer een uitdaging. In dit geval zullen we het zeker niet nalaten om alternatieven voor te stellen, dit is ook onze taak. De eindbeslissing ligt natuurlijk bij de bouwheer.

Alles moet natuurlijk ook getoetst worden aan de context waarbinnen gebouwd wordt. Gaat het om een stedelijke omgeving, een dorp, een verkaveling of agrarisch gebied, ... iedere zone heeft zijn eigen karakteristieken met de daaraan gekoppelde voorschriften die gerespecteerd moeten worden.

Uiteraard is de materiaalkeuze op alle niveaus van heel groot belang. De bouwheer heeft bepaalde materialen voor ogen, waar wij als architect hem in moeten adviseren, begeleiden en zo nodig bijsturen. Binnen stedenbouwkundige voorschriften worden ook vaak allerlei materiaalkeuzes opgelegd. Als architect moeten wij dikwijls argumenteren waarom een bepaalde materiaalkeuze als waardig alternatief kan worden beschouwd.

### **Voor de eengezinswoning in Tielt gebruikte u voor gevel en dak donkergrijze vezelcementplaten en -leien van Eternit. Welke overwegingen deden u voor dit materiaal en de uniforme buitenschil opteren?**

Het was voor ons tegelijkertijd een duurzame en een esthetische oplossing voor een constructief vraagstuk.

De afbraak van de woning met kelder resulteerde in een slechte ondergrond met zwaardere funderingen tot gevolg. Daar kwam nog eens bij dat één hoek van het gebouw in overkraging hing boven het andere perceel.

deurait être notablement simplifié. Nous voyons trop souvent encore des maîtres d’œuvre s’étonner de la quantité de paperasse lorsque nous leur soumettons une demande à signer. Une simplification des procédures serait la bienvenue, surtout à une époque où l’on attache tellement d’importance aux principes de durabilité.

Si, jadis, l’architecte était quelque fois considéré comme un mal nécessaire, je dois constater maintenant que les maîtres d’œuvre apprécient de plus en plus son travail. Ce changement de mentalité est dû en partie à une meilleure information par les médias. D’autre part, l’actuelle crise a rendu le public plus conscient des contingences économiques et de l’importance d’une bonne étude préliminaire au niveau de l’implantation et de la taille des bâtiments.

Ceci se traduit par des projets où, bien plus qu’avant, l’aspect esthétique est soigneusement pesé par rapport à la flexibilité, la durabilité et l’efficience énergétique de la construction.

### **Où situez-vous l’architecture belge, par rapport aux évolutions internationales ?**

Je pense que la Belgique ne se débrouille pas trop mal en comparaison avec d’autres pays. Il faut voir ce problème dans sa perspective : notre pays est beaucoup plus petit que l’Angleterre, la France ou l’Allemagne. L’étranger assume bien souvent aussi un rôle de pionnier mais j’estime malgré tout que notre pays dispose du savoir-faire et du talent requis. Ce qui manque encore, c’est que les personnes compétentes soient un peu plus poussées à l’avant-plan et qu’elles soient encouragées de temps à autre.

### **Comment procédez-vous lors de l’élaboration d’un projet de construction? Quel rôle jouent les matériaux dans ce processus?**

En général, le maître d’œuvre choisit l’architecte pour sa vision sur l’art de construire. Il est donc important qu’ils soient tous deux sur la même longueur d’ondes. Un premier entretien personnel doit permettre d’évaluer les désirs du maître d’œuvre. Certains d’entre eux ont déjà des idées bien établies, d’autres nous font entièrement confiance sur ce point. Les derniers sont bien sûr des clients très intéressants pour nous, architectes, mais les premiers peuvent également nous poser des défis intéressants. Dans ce cas, nous n’omettrons pas de leur proposer des alternatives, ce qui fait d’ailleurs partie de notre métier. Mais c’est finalement le maître d’œuvre qui décide.

Ensuite, l’ensemble du concept doit être confronté à la réalité, au contexte général du chantier. S’agit-il d’un environnement urbain, d’un village, d’un lotissement, d’une région agraire? Chaque zone a ses caractéristiques propres et ses prescriptions spécifiques qu’il faut respecter.

Le choix des matériaux est d’une importance capitale à tous les niveaux. Le maître d’œuvre aura, sur ce point aussi, des préférences ou des idées préconçues. Il nous appartient alors de lui donner les conseils qui s’imposent. Bien souvent, l’urbanisme impose des règles strictes quant aux matériaux utilisés. Aux architectes à prouver alors, arguments à l’appui, pourquoi un certain choix de matériaux peut être considéré comme une alternative valable.

De keuze voor deze materialen liet ons toe om voldoende te isoleren en toch het totale gewicht van de gevel, in vergelijking met traditioneel metselwerk, te beperken.

Aangezien we slechts een beschikbare voorgevel hadden van vijf meter breed, die dan ook nog eens weggedrongen zat in een hoek van het plein, was het belangrijk om d.m.v. de gevelmaterialen het ontwerp maximaal tot zijn recht te laten komen. Met deze panelen en leien konden we de sobere en strakke belijning van het beperkte gevelvlak toch de nodige uitstraling geven.

### **Wat motiveert u en wat inspireert u bij uw werk als architect?**

Iedere opdracht is een nieuwe ervaring, iedere opdrachtgever een nieuwe uitdaging. Dit maakt ons beroep heel gevarieerd. De afwisseling wordt alleen maar groter door het feit dat wij binnen verschillende sectoren actief zijn. Soms is er ook een wisselwerking voor wat betreft bouwwijze en materiaalgebruik.

### **Welke wensen koestert u voor de toekomst op architectuurvlak?**

Dat bouwen betaalbaar blijft. Ik denk dat iedereen stilaan overtuigd is van het belang om op een duurzame en energiebewuste manier te bouwen. Alleen een rationele benadering zal er echter voor zorgen dat het in de toekomst voor iedereen haalbaar blijft.

### **Wat en voor wie zou u graag een keer bouwen?**

Niet zozeer wat of voor wie maar eerder waar boeit mij enorm. Ik denk dat we vooral heel verstandig moeten omspringen met de nog resterende open ruimte. In het opwaarderen van verkrotte en leegstaande panden in steden en dorpskernen ligt volgens mij nog een grote uitdaging.

Aan de andere kant zou ik pleiten voor een soepelere wetgeving en ruimere stedenbouwkundige visie omtrent zonevrije gebouwen. Maar al te vaak wordt er krampachtig vastgehouden aan archetypische gebouwen. Open om het even welke internationale architectuursite en je droomt weg bij moderne architectuur die perfect geïntegreerd is in een uitgestrekt landschap.

### **Pour la maison unifamiliale à Tielt, vous avez employé des plaques et des ardoises Eternit en toiture et en bardage. Quels éléments vous ont fait opter pour ce matériau et pour une couche constructive extérieure d’aspect uniforme?**

Ce fut une solution à la fois durable et esthétique pour le problème constructif particulier que nous avons rencontré sur place.

En effet, la démolition de l’ancienne maison à cave nous avait laissé un sous-sol de mauvaise qualité d’où la nécessité de fondations plus lourdes. En plus, un des angles du bâtiment faisait saillie sur la parcelle voisine. Le choix du fibres-ciment nous a permis d’isoler convenablement, tout en limitant le poids total de la façade en comparaison avec une maçonnerie traditionnelle, par exemple.

Comme nous ne disposions que d’une largeur de façade de cinq mètres, celle-ci étant en outre reléguée dans un des angles du square, il était important de valoriser au mieux la construction par un choix judicieux des matériaux de revêtement. Grâce aux panneaux et ardoises en fibres-ciment, les lignes sobres et épurées de la façade confèrent – malgré sa taille réduite – une présence indéniable à la construction.

### **Qu’est-ce qui vous motive et vous inspire dans votre travail d’architecte?**

Chaque projet est pour moi un enrichissement, chaque maître d’œuvre un défi à relever. C’est ce qui rend le métier passionnant. La variation ne fait d’ailleurs qu’augmenter, du fait que nous déployons nos activités dans différents secteurs. Je constate aussi souvent une interaction entre la façon de construire et le choix des matériaux.

### **Quels désirs caressez-vous encore du point de vue architectural?**

Que construire reste financièrement abordable. A mon avis, tout le monde est maintenant convaincu du fait qu’un projet de construction doit être durable et efficace du point de vue énergétique. Seule une approche rationnelle de cette problématique nous garantit à terme que le rêve de faire construire sa maison reste réalisable pour la majorité d’entre nous.

### **Qu’aimeriez-vous encore construire, et pour qui?**

Ce n’est pas tellement le quoi ou le pour qui, mais bien le où qui m’intéresse. J’estime que nous devons être extrêmement économes des derniers espaces libres qui nous restent. La revalorisation des bâtiments délabrés et inoccupés dans nos villes et villages constitue en soi un défi de taille.

D’autre part, je plaide en faveur d’une législation plus souple et d’une vision urbanistique un peu plus tolérante en matière de constructions non conformes à la zone. On s’accroche trop souvent à quelques archétypes de bâtiments, malheureusement toujours les mêmes. Consultez n’importe quel site international d’architecture et vous ne pourrez vous empêcher de rêver en voyant les nombreux exemples de constructions innovatrices parfaitement intégrées dans leur environnement naturel.

# EENGEZINSWONING IN SOMBREFFE

## MAISON UNIFAMILIALE À SOMBREFFE

LOCATIE ADRESSE  
Sombreffe, B

ARCHITECT ARCHITECTE  
Marie-Sophie Petit, Couvin

PROJECTGROOTTE  
112 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
112 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Gelijkvloerse verdieping: betonblokken;  
eerste verdieping: structuur in staal en  
skelet in hout  
STRUCTURE PORTEUSE  
Rez-de-chaussée: bloc béton,  
étage: structure acier et ossature bois

LEIEN  
Alternat 60 x 32  
halfsteensverband  
ARDOISES  
Alternat 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double

KLEUR  
Zinkgrijs  
COULEUR  
Gris zinc



Een echtpaar koesterde de wens om een kleine woning voor zichzelf te bouwen, die ongeveer zo groot was als een appartement en weinig zou kosten. Het startbudget bedroeg net 130.000 euro, inclusief bouwgrond. De keuze viel uiteindelijk op een schuur die volledig werd omgebouwd. De bestaande muren die het skelet van het gebouw vormen, bleven zoveel mogelijk bewaard. Op deze respectievelijk gerestaureerde wanden werd de nieuwe draagstructuur voor het woongebouw opgetrokken. Omdat de ondergrond erg nat is, werd het nieuwe volume in de hoogte opgetild, wat tegelijkertijd ook de tuin ten goede kwam. Het woonhuis moest verder harmonieus in de omgeving ingepast worden: hiervoor wordt enerzijds gezorgd door de gebouwworm met puntgevel langs voren, die de verhoudingen van de nabijgelegen bebouwing overneemt, en anderzijds door de donkergrijze vezelcementleien die met hun glad oppervlak voor een mooi contrast met de bestaande ruwe bakstenen muren zorgen.

Un couple désirait construire une maison modeste, plus ou moins de la taille d'un appartement et de prix très abordable. Le budget de départ, en effet, ne se montait qu'à 130.000 euros, terrain compris. Le choix se porta finalement sur une ancienne grange qui subit une transformation poussée. Les murs existants ont été conservés dans toute la mesure du possible, ou reconstruits là où nécessaire, et ont servi de support à la nouvelle structure porteuse. Comme le sous-sol est particulièrement humide, le nouveau volume d'habitation a été relevé d'un étage, ce qui profite au jardin. Cette maison unifamiliale devait s'intégrer dans le voisinage, objectif qui a été atteint d'une part grâce à sa structure à pignons qui reprend un thème classique et d'autre part grâce aux revêtements d'ardoises en fibres-ciment gris foncé qui contrastent harmonieusement avec les murs de brique nue.

# KANTOORGEBOUW IN ROESELARE

## IMMEUBLE DE BUREAUX À ROESELARE

////////////////////////////////////

LOCATIE ADRESSE  
Roeselare, B

ARCHITECT ARCHITECTE  
Dhr. Carl Vanacker,  
Architecten- en Ingenieursbureau Vanacker bvba,  
Roeselare

////////////////////////////////////

PROJECTGROOTTE  
200 m<sup>2</sup> kantooroppervlakte  
SUPERFICIE  
200 m<sup>2</sup> de bureaux

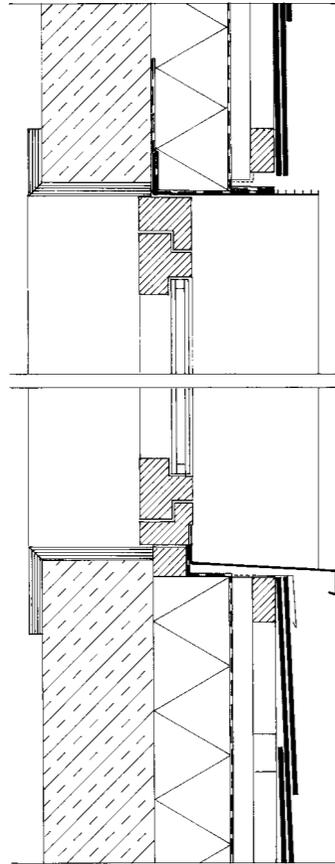
DRAAGSTRUCTUUR  
Betonnen skeletstructuur  
- met invulwand in betonmetselwerk  
- met massieve betonvloeren

STRUCTURE PORTEUSE  
Ossature en béton  
- à murs de remplage en parpaings de béton  
- à sols massifs en béton

////////////////////////////////////

LEIEN  
Alterna 60 x 32  
halfsteensverband  
ARDOISES  
Alterna 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Gevel, venster | verticale doorsnede  
Façade, fenêtre | coupe verticale 1:10



Het gebouw waarin het kantoor van het Architecten- en Ingenieursbureau Vanacker bvba werd ondergebracht, ligt aan de binnenring van Roeselare. De talrijke autobestuurders die hier voorbijrijden zien vooral de zijkanten. Daarom werden deze niet als brandgevel opgevat, maar met donkere vezelcementleien gesloten, die ook de bekleding van de voor- en achterzijde van het gebouw vormen. Terwijl de straat- en achterkant echter van grote glaspartijen werden voorzien, zijn de zijkanten volledig toegemaakt voor het geval dat er tegen het op de perceelgrens opgetrokken gebouw ooit aangebouwd zou worden. Op dit ogenblik biedt het echter nog de aanblik van een vrijstaand gebouw dat met zijn donkere gevel duidelijk afsteekt tegen de omliggende bebouwing die maar één verdieping telt. De aluminium kaders van de vensters zijn eveneens donkergrijs gelakt, zodat ze met de donkere vezelcementleien één kleurgeheel vormen.

Ce bâtiment, qui abrite le bureau d'architectes et d'ingénieurs Vanacker, se trouve sur la petite ceinture de Roeselare. Les nombreux automobilistes de passage remarquent tout d'abord les façades latérales. C'est pourquoi on a préféré les barder d'ardoises sombres en fibres-ciment, plutôt que de leur laisser l'aspect brut d'un mur mitoyen. Ce même bardage se retrouve d'ailleurs sur les deux autres façades. Tandis que les façades avant et arrière sont agrémentées de larges baies vitrées, les deux façades latérales, elles, sont restées aveugles, en prévision d'éventuelles constructions contiguës. Pour le moment encore, le bâtiment se profile dans son voisinage comme une construction indépendante qui, par sa façade à revêtement sombre, se démarque nettement des constructions avoisinantes à étage unique. Les châssis de fenêtre en aluminium sont également peints couleur anthracite et s'harmonisent donc parfaitement avec les ardoises en fibres ciment de même ton.

# DENTAAL CENTRUM IN PERTH

## CLINIQUE DENTAIRE À PERTH

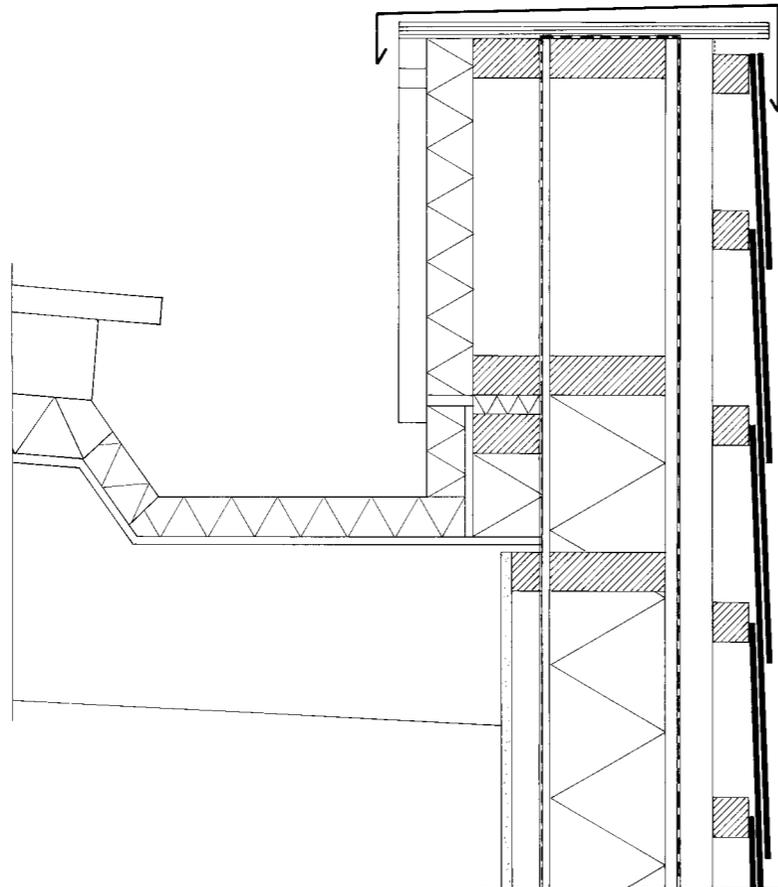
LOCATIE ADRESSE  
Perth, Schotland Ecosse

ARCHITECT ARCHITECTE  
Ingenium Archial., Edinburgh, Schotland Ecosse

PROJECTGROOTTE  
1392 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
1392 m<sup>2</sup>

LEIEN  
Garsdale fibre cement slates  
ARDOISES  
Garsdale fibre cement slates

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Gevel, attiek | verticale doorsnede  
Façade, acrotère | coupe verticale

1:10



Met zijn levendige kleuren en zijn markante gebouwworm valt het dentaal centrum in Perth al van ver op. Patiënten ondergaan hier in een klinische omgeving diverse tandheelkundige ingrepen. Daarnaast dient het centrum ook als opleidingslocatie voor eerstejaarsstudenten. Het gebouw zelf is ontworpen rond de speelse, maar tegelijkertijd goed doordachte interactie tussen twee bouwluchamen. Een wit bepleisterde sokkel dient als basis voor de met donkergrijze vezelcementleien beklede bovenverdieping die duidelijk boven de gebouwlijn uitsteekt om de aandacht te vestigen op de hoofdingang en deze tegelijkertijd te beschermen. De vensters worden met elkaar verbonden via qua formaat en kleur schijnbaar toevallig geschikte vezelcementplaten die de witte pleister- en donkere vezelcementvlakken verlevendigen. De heldere kleuren ontnemen het gebouw zijn karakter van kliniek en onderwijsinstelling en zijn bedoeld om bange patiënten op die manier iets geruster te stellen.

Avec ses touches de couleurs vives et ses formes architecturales inhabituelles, cette clinique dentaire se remarque de loin dans le paysage urbain de Perth. Non seulement les patients y reçoivent les soins dentaires requis dans un environnement hospitalier adéquat, mais l'immeuble accueille également les étudiants en dentisterie pendant le premier semestre de leurs études. L'ensemble procède d'une interaction - ludique mais savante - entre deux massifs architecturaux très différents. Le socle crépi de blanc sert de support à un massif étage supérieur bardé d'ardoises en fibres-ciment gris foncé qui, par sa projection importante, attire l'attention sur l'entrée tout en la protégeant des intempéries. De coloris et de formats variés, les plaques en fibres-ciment assurent la continuité entre les fenêtres et ravivent le langage chromatique clair-foncé du crépi et des ardoises. Les couleurs, claires et gaies, doivent faire oublier aux visiteurs anxieux qu'ils pénètrent dans une clinique.

# BASISSCHOOL STENE IN OOSTENDE

## ÉCOLE PRIMAIRE STENE À OSTENDE

LOCATIE ADRESSE  
Oostende Ostende, B

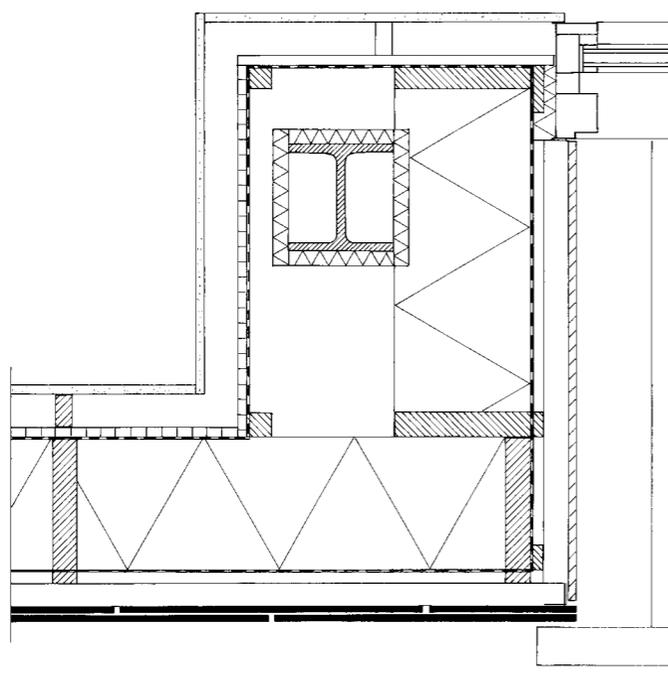
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Van Wassenhove Architecten bvba,  
Lander Van Wassenhove,  
Gent-Zwijnaarde

PROJECTGROOTTE  
800 m<sup>2</sup> netto  
SUPERFICIE  
800 m<sup>2</sup> net

DRAAGSTRUCTUUR  
Dragend betonskelet,  
secundaire structuur in hout  
STRUCTURE PORTEUSE  
Ossature en bois porteuse,  
structure secondaire en bois

LEIEN  
Alterna 60 x 40  
dubbele dekking  
ARDOISES  
Alterna 60 x 40  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Gevel, loggia | horizontale doorsnede  
Façade, loggia | coupe horizontale

1:10



Het bestaande schoolgebouw in Oostende werd met zes klaslokalen, een multifunctionele zaal en een sanitair blok uitgebreid. Met zijn L-vormige plattegrond sluit de nieuwbouw het schoolterrein langs de straatkant af. Het nieuwe volume met de klaslokalen werd ter hoogte van de eerste verdieping opgetrokken en is op dat niveau ook met de bestaande gebouwen verbonden. De multifunctionele ruimte beschikt over een rechtstreekse toegang op de gelijkvloerse verdieping. Door het optillen van de vleugel met de klaslokalen ontstond er een ruime, overdekte speelplaats en werd er tegelijkertijd voor een doorkijk naar het woongebied gezorgd. De houtskeletbouw is met grijze vezelcementleien bekleed, die over het vereiste geringe gewicht beschikken en aan het beperkte budget tegemoetkwamen. Anderzijds werd ook voor dit kleinformat gevelbekleding geopteerd om het gebouw in het omliggende woongebied te integreren. Met zijn tweedimensionale, rechte lijnige gevelvormgeving doet het gebouw aangenaam licht en modern aan.

Au bâtiment scolaire existant dans le quartier Stene à Ostende sont venues s'ajouter six classes, une salle multifonctionnelle et un bloc sanitaire. Cette nouvelle aile en forme de L borde le terrain scolaire côté rue. Le bloc avec les nouvelles classes est monté sur pilotis et communique, via l'étage, avec les bâtiments existants. La salle multifonctionnelle est directement accessible en rez-de-chaussée. La surélévation des classes a permis de ménager un espace de récréation couvert avec vue directe sur le quartier résidentiel avoisinant. L'ossature en bois est revêtue d'ardoises en fibres-ciment grises qui ont permis à l'architecte de répondre à la fois aux exigences de légèreté et d'économie budgétaire. La volonté existait d'autre part d'intégrer cette construction - assez visible - dans le voisinage résidentiel, ce qui a parfaitement réussi par l'emploi d'éléments de façade aux dimensions unitaires réduites. Les façades planes, aux lignes sobres et modernes, confèrent à l'ensemble un air de légèreté.

# EEENGEZINSWONING IN STEENOKKERZEEL MAISON UNIFAMILIALE À STEENOKKERZEEL

LOCATIE ADRESSE  
Steenokkerzeel, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Caroline Florquin,  
Architecten Atelier Kyoto, Epegem

PROJECTGROOTTE  
210 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
210 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Onderbouw: betonkelder, bovenbouw: houtskelet  
STRUCTURE PORTEUSE  
Soubassement : caves en béton,  
superstructure : ossature en bois

LEIEN  
Alternà 60 x 32  
halfsteensverband  
ARDOISES  
Alternà 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Door de buren wordt dit "het scheve huis" genoemd. Zijn ongewone vorm heeft de constructie te danken aan het verlangen van de opdrachtgever naar een bijzonder gebouw en de randvoorwaarden van het omliggende terrein. Ook met de draagkracht van de bovenste grondlagen en het feit dat de zuidkant van het perceel naar de straat gericht is, moest rekening worden gehouden. Om de met hoge kosten gepaard gaande kelderverdieping beter te kunnen gebruiken, werd de woning een halve verdieping in de grond neergelaten. Tegelijkertijd werd de woonruimte een halve verdieping verhoogd en naar het zuiden gericht; hierdoor kan het zonlicht tot diep in het binnenste van het gebouw binnendringen. De grote uitsparing biedt intussen ruimte voor een overdekte parkeerplaats en een tuinschuurtje. Om het schuine profiel een aantrekkelijke aanblik te bezorgen, werd de gevel ten slotte met leien in vezelcement in halfsteensverband bekleed. De leien lopen echter niet horizontaal, maar volgen de schuine lijn van het volume en benadrukken daardoor het ongewone karakter nog meer.

Les voisins l'appellent 'la maison inclinée'. Elle doit son aspect inhabituel au désir du maître d'œuvre, qui voulait quelque chose de spécial, et aux formes particulières de la parcelle à bâtir. Il a fallu tenir compte de la portance des couches supérieures du terrain et du fait que la limite sud de la parcelle borde la rue. L'habitation est enfouie d'un demi-étage, ce qui a permis d'utiliser au mieux la construction en béton, assez onéreuse, des caves. D'autre part, la zone d'habitation a été surélevée, également d'un demi-étage, et orientée au midi de façon à ce que la lumière du jour pénètre abondamment à l'intérieur. La saillie constructive importante sert d'emplacement de parking couvert et accueille aussi l'abri de jardin. Pour donner aux formes inclinées leur aspect attrayant, on les a recouvertes d'ardoises en fibres-ciment à pose à recouvrement double. En suivant les mêmes angles d'inclinaison que les volumes architecturaux, les rangées d'ardoises accentuent encore l'apparence particulière de cette construction hors du commun.

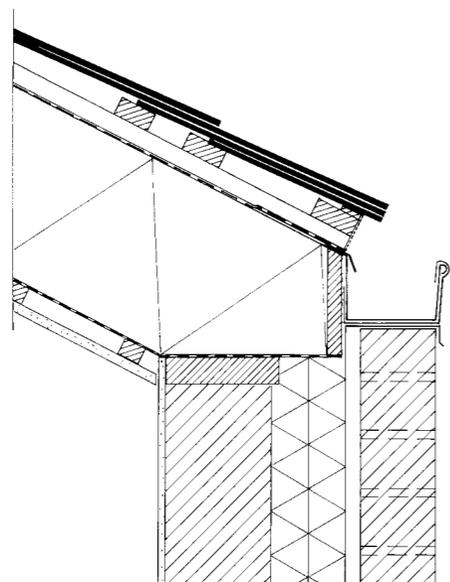
# EENGEZINSWONING IN WAVRE MAISON UNIFAMILIALE À WAVRE

LOCATIE ADRESSE  
Wavre, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Atelier d'Architecture Jean-Christophe Mathen,  
Corbais

LEIEN  
Alternà 60 x 32  
dubbele dekking  
ARDOISES  
Alternà 60 x 32  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Grijsbruin  
COULEUR  
Gris brun



Dak, dakgoot | verticale doorsnede  
Toit, chéneau | coupe verticale

1:10



Dit woonhuis werd opgetrokken op een tot dan toe onbebouwd perceel dat de overgang vormt tussen een woongebied en een industrieterrein. Het neemt de nokrichting van de omliggende bebouwing over, maar doet door zijn eigenzinnige gebouwworm autonoom en modern aan. Door het loodrecht op de straat en de lange zijde van het perceel geplaatste dak konden het compacte woonvolume en de carport in één en hetzelfde gebouw geïntegreerd worden, zodat een tweede volume het geheel niet zou verstoren. Het voor de carport op lichte steunpalen rustende, ver uitstekende dak bezorgt de constructie een zekere lichtheid en elegantie. De dakvlakken met hun verschillende grootte zijn met lichtgrijze vezelcementleien bekleed. De vensteropeningen in het dak lijken – net als in de bakstenen gevel – toevallig geordend; aan de noordkant, waar zich ook de ingang bevindt, zijn ze klein, aan de zuidkant werd het gebouw sterk opengetrokken.

Cette maison unifamiliale a été érigée sur une parcelle restée vague jusqu'à présent, à la limite d'une zone d'habitations et d'une zone d'activités. Elle reprend l'orientation faîtière générale des maisons avoisinantes mais se distingue des autres par ses formes résolument contemporaines et individualistes. Comme la toiture forme angle droit avec la rue et la limite latérale de parcelle, l'architecte est parvenu à regrouper le volume d'habitation compact et l'abri-garage dans le même ensemble sans avoir à ajouter un deuxième volume gênant à sa construction. Le toit, en saillie prononcée sur l'abri-garage et soutenu en cet endroit par de minces colonnes, confère à l'habitation une dimension d'élégance et de légèreté. Les pans de toiture, de belles dimensions, sont recouverts d'ardoises en fibres-ciment gris clair. Les fenêtres en toiture – tout comme celles dans les façades – donnent l'impression d'être disposées un peu au hasard. Côté nord, où se trouve également la porte d'entrée, elles sont de dimensions réduites mais, côté sud, la maison s'ouvre généreusement à la lumière.

# EENGEZINSWONING IN KIELDRECHT MAISON UNIFAMILIALE À KIELDRECHT

LOCATIE ADRESSE  
Kieldrecht, B

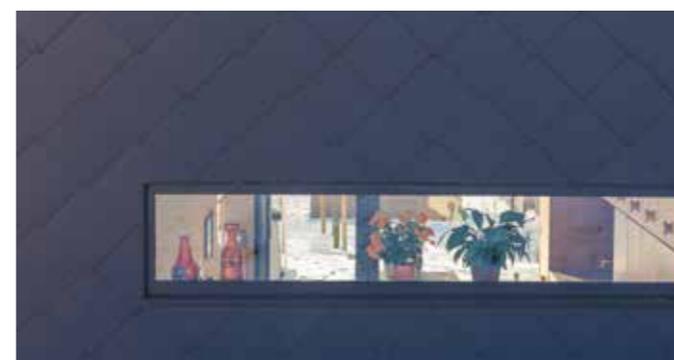
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
B-architecten N.V., Antwerpen

PROJECTGROOTTE  
152 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
152 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Dragend metselwerk, stalen dakliggers,  
zelfdragende dakpanelen  
STRUCTURE PORTEUSE  
Maçonnerie porteuse, poutres de toit en acier,  
panneaux de toiture autoportants

LEIEN  
Ruitleien Alterna 40 x 40  
ARDOISES  
Losanges Alterna 40 x 40

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Het gebouvvolume en het traditionele zadeldak hernemen de omtreklijnen van de aanpalende bebouwing in klassieke baksteen. De vormgeving van de buitenschil is echter opmerkelijk te noemen: de gevels die zonder overstekken in de dakvlakken overgaan, zijn doorlopend met zwarte, in ruitpatroon geplaatste vezelcementleien bekleed. Een van de twee puntgevelzijden is eveneens gesloten, omdat deze rechtstreeks aansluit op de brandmuur van de aanpalende constructie; en dan is er nog de andere puntgevelkant die volledig beglaasd is en een diepe inblik in het binnenste van het gebouw biedt. Dit spel met open en gesloten vlakken in combinatie met de geschubde oppervlakken en de eenvoudige vorm van het pand bezorgen de woning een buitengewone, sympathieke uitstraling. De binnentrekken in de eengezinswoning zijn ten slotte via een tussenverdieping over drie niveaus verdeeld.

Le volume architectural avec son toit en bâtière reflète fidèlement le style de construction traditionnel des maisons en brique avoisinantes. Les murs gouttereaux, sans chéneaux apparents, sont intégralement bardés d'ardoises noires en fibres-ciment, à pose en losange. Une des façades à pignon est également fermée, vu qu'elle donne en plein sur le mur coupe-feu de la maison voisine. Mais l'autre façade à pignon, entièrement vitrée, offre une vue quasiment sans entraves sur l'espace intérieur. Ce jeu de surfaces ouvertes et fermées, en combinaison avec l'aspect écaillé des bardages et la simplicité des formes, donne une apparence inhabituelle bien que sympathique à cette habitation. À l'intérieur, les pièces d'habitation sont agencées en demi-étages sur trois niveaux différents.

# PASSIEFHUIS IN CARRIGALINE

## MAISON PASSIVE À CARRIGALINE

LOCATIE ADRESSE  
Owenabue Lodge, Carrigaline, Co. Cork, IRL

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Wain Morehead Architects Limited,  
NSC Campus, Mahon, Cork, IRL

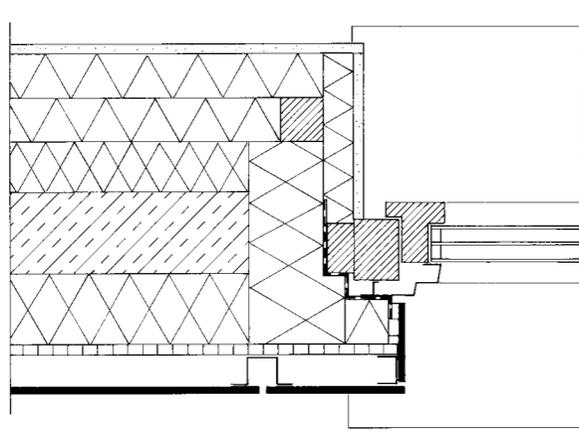
PROJECTGROOTTE  
270 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
270 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Gelijkvloerse verdieping: geïsoleerde betonbekisting  
Bovenverdieping: houtskeletconstructie met gesloten wanden

STRUCTURE PORTEUSE  
Rez-de-chaussée: coffrage en béton isolé  
Étage: ossature en bois à parois fermées

LEIEN  
Tegral Rivendale slates 60 x 30  
Gevel: Equitone Pelicolor  
ARDOISES  
Tegral Rivendale slates 60 x 30  
Façade: Equitone Pelicolor

KLEUR  
Henegouws blauw [leien], donkergrijs [Pelicolor]  
COULEUR  
Bleu du Hainaut [ardoises], gris foncé [Pelicolor]



Gevel, venster | horizontale doorsnede  
Façade, fenêtre | coupe horizontale

1:10



Met zijn zuidkant gericht naar de monding van een getijdenrivier zou het woonhuis enerzijds beschutting moeten bieden en zich anderzijds naar de zon toe moeten openen. De via de bovenverdieping ontsloten woonruimten omvatten een binnenplaats die de vertrekken naar buiten toe laat uitkijken op de natuur. Via deze binnenplaats komen we bij een bovenplatform terecht, dat de monding van de stroom overziet. Het ver vooruitstekende dak beschermt tegen de wind en voorkomt in de zomer een al te sterke opwarming van de woonruimten. De donkere vezelcementleien waarmee het zorgvuldig gedetailleerde dak met zijn grote overstekken bedekt is, contrasteren erg mooi met de bekleding in larikhout. Ook de gelijkvloerse verdieping is bedekt met donker vezelcement, maar hier gaat het om panelen van een groter formaat die zichtbaar bevestigd zijn en met open voegen werden geplaatst. De geventileerde constructie biedt voldoende bescherming tegen de weerslelementen, beperkt warmteverliezen en is goedkoop en eenvoudig te bewerken.

Orientée plein sud en direction d'un estuaire à marée, cette habitation offre non seulement l'abri à ses résidents mais s'ouvre aussi généreusement au soleil. Les pièces habitables, accessibles par l'étage, entourent une cour centrale par où la nature envahit l'habitation. C'est par cette cour que l'on arrive à la terrasse supérieure, qui s'ouvre sur un panorama imprenable au-dessus de l'estuaire. Le toit en saillie protège du vent et empêche une trop forte insolation de l'espace habitable en été. Les ardoises foncées en fibres-ciment, qui recouvrent la toiture et ses détails architecturaux soignés, forment un élégant contraste avec le bardage en mélèze de l'étage. Le rez-de-chaussée, lui-aussi, bénéficie d'un revêtement foncé en fibres-ciment mais il s'agit ici de plaques de grandes dimensions, à fixations visibles et joints ouverts. La construction à vide aéré combine une excellente protection contre les intempéries, des déperditions caloriques minimales, un coût réduit et une technique de pose simplifiée.

# EENGEZINSWONING IN PSZCZYNA MAISON UNIFAMILIALE À PSZCZYNA

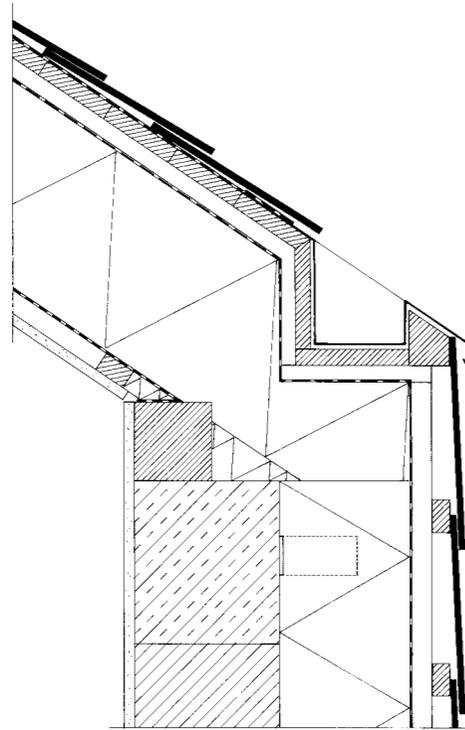
LOCATIE ADRESSE  
Pszczyna, PL

ARCHITECT ARCHITECTE  
Peter Kuczia, Osnabrück, D

PROJECTGROOTTE  
ca. 150m<sup>2</sup> woonoppervlakte  
SUPERFICIE  
env. 150 m<sup>2</sup> de superficie totale habitable

LEIEN  
Eternit gevel en dak leien 60 x 30  
Dagstukken: Equitone Natura  
ARDOISES  
Eternit ardoises de bardage et de toiture 60 x 30  
Intrados de fenêtre : Equitone Natura

KLEUR  
Henegouws blauw en donkergrijs [dagstukken]  
COULEUR  
Bleu du Hainaut et gris foncé [intrados de fenêtre]



Gevel, dakgoot, dak | verticale doorsnede 1:10  
Façade, chéneau, toit | coupe verticale

De hier uitgevoerde dakbedekking zonder achterverluchting is een speciale oplossing die in België niet wordt gebruikt.  
Le type de revêtement de toiture, sans vide aéré, tel que montré ici n'est pas d'application en Belgique.



Milieuvriendelijke materialen en een gering budget, dat waren de richtlijnen voor deze eengezinswoning. Het gebouw zelf is onderverdeeld in twee delen. Het twee verdiepingen tellend hoofdgebouw heeft een zadeldak en met vezelcementleien in Henegouws blauw beklede gevels en dak. De dagstukken voor de diep in de gevel liggende vensters en vensterdeuren met hun lichte houten kaders zijn vervaardigd uit donkergrijze vezelcementplaten. De felgroene vlakken aan de ingang en ter hoogte van het terras zorgen voor een sterk contrast met de donkere buitenschil. Een tweede deel van het gebouw – dat overdag maar af en toe wordt gebruikt – heeft een plat dak en een houten gevel. Ook hier bestaan de dagstukken voor de houten vensters uit donkere vezelcementplaten. Verder wordt actief en passief gebruikgemaakt van zonne-energie, terwijl de sterk geïsoleerde gevel het energieverbruik beperkt. Kortom, een leuk, weldoordacht huis dat met erg weinig financiële middelen kon worden gerealiseerd.

Matériaux écologiques et budget restreint: voilà les données de base de ce projet d'habitation unifamiliale. Le bâtiment s'articule en deux parties. Le corps principal, à toit en bâtière et deux niveaux de construction, est entièrement – murs et toiture – revêtu d'ardoises en fibres-ciment. Des panneaux gris foncé en fibres-ciment ornent d'autre part les intrados, relativement prononcés, des fenêtres et portes-fenêtres en bois clair. En contraste avec l'enveloppe extérieure foncée, des plans de couleur vert clair accentuent la porte d'entrée et les murs côté terrasse. Le deuxième corps de bâtiment, moins utilisé le jour, est pourvu d'un toit plat et d'une façade en bois. Ici aussi, les intrados des fenêtres en bois sont réalisés à l'aide de panneaux en fibres-ciment gris foncé. L'énergie solaire est mise à profit de façon passive autant qu'active et l'isolation performante des façades aide à économiser l'énergie. Une habitation somme toute bien sympathique, bien étudiée et réalisée avec une parfaite économie de moyens.

## VRAGEN AAN QUESTIONS À PETER KUCZIA

**Meneer Kuczia, u werkt zowel in Polen als in Duitsland. Als u het architectuurgebeuren in beide landen met elkaar vergelijkt, wat valt u dan in het bijzonder op?**

In Duitsland zijn er zowat vijf keer meer geregistreerde architecten per inwoner als in Polen. In Polen wordt echter verre van zoveel geïnvesteerd als in Duitsland. Toch heeft deze geringe dichtheid opvallende gevolgen. Zo behoren heel wat opdrachten die in de Bondsrepubliek door architecten worden aanvaard, in Polen tot het werkterrein van bouwkundige ingenieurs. De Poolse architecten zien zichzelf dan ook meer als kunstenaar en dat weerspiegelt zich ook in hun beroepsopleiding.

**Welke voordelen hebben architecten in Polen en welke hebben architecten in Duitsland? En wat zou u – in architectonisch opzicht – in beide landen graag anders zien?**

De architecten in Duitsland kunnen terugrijpen naar een door jarenlange traditie gekneed, historisch gegroeid beroepsbeeld. De opdrachten, de verplichtingen [... en ook de honoraria] zijn relatief duidelijk en geregeld. De ontwikkeling van een beroepsmatig bewustzijn, de principiële instelling, werd in Polen decennia geleden echter door politieke omstandigheden onderbroken. De Poolse collega's moeten nu hun rol op de markt opnieuw uitvinden.

Meer stabiliteit en betrouwbaarheid voor het beroepsleven in Polen zou daarom wel wenselijk zijn. Maar ook in Duitsland zou een beetje minder routine welkom zijn.

**Wat uw eigen realisaties betreft, mogen we wel zeggen dat u gespecialiseerd bent in 'groene architectuur'. Hoe is dat zo gegroeid en welke wensen komen bij u op de eerste plaats?**

Met het thema 'groene architectuur' houd ik me al bezig sinds mijn studies aan de TU Gleiwitz in Polen. Toen was dit thema nog een absoluut novum in het land en waarschijnlijk daardoor voor een jonge stu-

**Monsieur Kuczia, vous travaillez en Pologne aussi bien qu'en Allemagne. Qu'est-ce qui vous frappe le plus lorsque vous comparez les deux pays du point de vue architectural?**

L'Allemagne compte cinq fois plus d'architectes enregistrés par habitant que la Pologne, où l'on investit aussi nettement moins qu'en Allemagne. La rareté relative des architectes en Pologne a également d'autres conséquences inattendues. De nombreux projets qui, en Allemagne, seraient menés à bien par des architectes y tombent sous la responsabilité d'ingénieurs en construction. Un architecte polonais se considère plutôt comme un artiste, et cette mentalité se reflète également dans sa formation professionnelle.

**Quels sont les avantages, pour un architecte, de travailler en Pologne et en Allemagne? Autrement dit, que voudriez-vous voir changer – en matière d'architecture – dans ces deux pays?**

En Allemagne, le métier d'architecte procède d'une tradition presque séculaire et son image professionnelle y est solidement ancrée. Sa mission, ses devoirs [... et ses honoraires] y sont clairement détaillés et connus de tous. En Pologne par contre, le développement d'une éthique professionnelle adéquate a été freiné par la situation politique pendant plusieurs décennies. Nos collègues polonais doivent redécouvrir leur place dans la société.

Un peu plus de stabilité et de fiabilité, voilà ce que j'aimerais voir dans la vie professionnelle polonaise. Et en Allemagne, quelques entorses à la routine ne feraient pas de tort non plus.

**Vous êtes spécialisé en architecture 'verte'. Comment en êtes-vous arrivé là et quelles furent vos motivations?**

Le thème de l'architecture 'verte' me passionne déjà depuis mes études à l'Université Technique de Gleiwitz, en Pologne. En ce temps-là, le sujet était encore révolutionnaire et par conséquent très attractif pour un jeune étudiant comme moi. Depuis lors, après autant d'années et avec



dent ook erg aantrekkelijk. Intussen kan ik op meerdere jaren ervaring bogen en deze thematiek met meer afstand en nuchterheid bekijken. Hoe mooi en belangrijk de eisen echter ook klinken die uit een streven naar duurzaamheid voortvloeiën, voor mij is en blijft de mens, de bewoner, de gebruiker centraal staan.

**Bij enkele van de door u opgetrokken woningen gebruikt u als buitenschil de dak- en gevelplaten van Eternit. Spelen bij deze keuze ook milieuovertuigingen een rol?**

Ja, ik geef toe dat dit een belangrijk criterium was bij de keuze van gevel- en dakmateriaal voor mijn huizen. Architecten houden van natuurlijke bouwmaterialen en bij vezelcement is dat niet alleen een kwestie van de milieutechnische productverklaring, maar gaat het ook 'gevoelsmatig' om een op de natuur gebaseerd product. Tot nu toe heb ik heel goede ervaringen met het materiaal.

**Waren er ook formele redenen voor deze uniforme bekleding van dak en muren?**

Ik hecht veel belang aan de eenvoudige geometrische vormen in de architectuur. Het gebruik van een uniform materiaal benadrukt deze vormen. Ik steek dakgoten en afvoerbuizen graag weg, vermijd dakoverstekken en probeer bouwlichamen zo elementair mogelijk te laten lijken. Op die manier worden de archetypische vormen, bv. van Schlesische zadeldakwoningen, veranderd in geometrische gehelen.

toute l'expérience que j'ai acquise entre-temps, j'ai pu juger cette thématique avec nettement plus d'objectivité. Mais aussi importants et élevés que puissent être les arguments de durabilité ou de conservation de l'énergie, je n'ai jamais cessé de mettre en avant l'être humain, l'habitant, l'utilisateur de mes projets.

**Dans certaines de vos habitations, vous faites appel aux plaques de revêtement en fibres-ciment d'Eternit, pour murs et toits. L'écologie intervient-elle ici aussi?**

Oui, je l'admets – ce fut un critère important pour le choix des matériaux de bardage que j'utilise dans mes projets d'habitation. Les architectes aiment en général les matériaux naturels. Et, pour le fibres-ciment, ce ne sont pas uniquement les méthodes de production écologiques qui dictent ce choix mais aussi ma 'conviction intime' qu'il s'agit d'un produit basé sur la nature. A ce jour, mon expérience avec ce matériau est des plus positives.

**Les arguments de forme ont-ils également joué dans ce choix?**

Je suis partisan d'un langage de formes simple et net en architecture. Tout matériau de revêtement aux dimensions, formes et coloris standardisés y contribue. J'aime bien dissimuler gouttières et tuyaux de descente, j'évite les saillies de toit et je tente toujours de réduire un bâtiment à ses formes les plus élémentaires. De cette façon, je parviens à transcender les grands archétypes stylistiques – comme par exemple

Toeschouwers herkennen in deze constructies dan nog steeds de vertrouwde huisvormen, hoewel die er in feite helemaal niet zijn of ten minste toch niet volledig. Je kan het vergelijken met de manier waarop wij ondanks ontbrekende letters de betekenis van een woord toch probleemloos kunnen begrijpen.

**Een ander kenmerk van uw constructies is de manier waarop u smaakvol speelt met felle kleuren. Kunt u ons daarover iets meer vertellen?**

Kleuren zijn voor de architectuur, wat groenten voor de voeding zijn. Ze maken het geheel lekkerder. De kleuren in mijn projecten zijn meestal tot enkele elementen beperkt. Des te intensiever is echter hun effect. De inspiratie voor de kleurkeuze zoek ik gewoonlijk in de directe omgeving van het project.

**Hoe ontstaan uw ontwerpideeën en hoe verloopt het proces van het eerste idee tot aan het voltooide ontwerp?**

Het kan weliswaar ontheoretisch klinken, maar voor mij begint een idee altijd met intuïtie. Ik heb vaak erg snel een voor gevoel, in welke richting het concept zich zal ontwikkelen. En na me kortere of langere tijd over de opdracht gebogen te hebben, is de basisidee er gewoon. Soms sta ik er trouwens zelf van versteld, hoeveel gelijkenissen de voltooide constructies uiteindelijk met mijn eerste conceptschetsen blijken te vertonen. Natuurlijk is dat aanvoelen ook gebaseerd op al mijn beroepservaring.

**Welke rol spelen ligging en omgeving bij de evolutie van een ontwerp?**

Ligging en omgeving spelen een primaire rol bij de uitwerking van het architectonische idee achter een constructie. Het zijn echter niet altijd de stedenbouwkundige context, de aangrenzende gebouwen, de huizenrijen of de visuele lijnen die richtinggevend zijn bij het ontwerp.

Zo zijn enkele van mijn projecten in landelijke gebieden ontstaan, waar er nog geen aanpalende bebouwing bestond. Ik was me er op dat moment dan ook van bewust dat mijn realisaties naar de toekomst toe de context voor nieuwe constructies zouden vormen en bepalend zouden zijn voor het tot dan toe onaangeroerde landschap.

**Wat betekent voor u het beroep van architect? Is er een verschil met andere beroepen?**

Eigenlijk ben ik beroepshalve een laatbloeiër. Daarom weet ik beter dan anderen dat dit beroep één van de mooiste beroepen ter wereld is. Als architect krijg je in zekere zin de unieke kans om eigen visies en ideeën te realiseren, zonder zelf daarvoor de financiële last te moeten dragen. Omdat ik me hier echter van bewust ben, zal ik bij de vervulling van een toevertrouwd opdracht altijd tot het uiterste gaan om de wensen van mijn opdrachtgever zoveel mogelijk te vervullen.

l'habitation silésienne à toit en bâtière – pour en faire une création purement géométrique. L'observateur retrouve toujours dans mes constructions les formes traditionnelles de la maison ancestrale, bien qu'elles ne s'affichent pas nécessairement comme telles. Comme le lecteur attentif qui devine le sens d'un mot même s'il manque plusieurs lettres.

**Une autre caractéristique de vos projets est l'emploi de couleurs vives, un art que vous semblez bien maîtriser. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?**

Les couleurs sont à l'architecture ce que les épices sont à la cuisine. Elles y ajoutent de la saveur. Dans mes projets, les couleurs se limitent pourtant à quelques tonalités mais leur effet y gagne en intensité. Pour leur choix, je m'inspire généralement du voisinage ou de l'environnement naturel.

**De quelle façon vos projets évoluent-ils? Comment passez-vous du concept de base à la réalisation finale?**

Cela peut paraître fantaisiste, mais, chez moi, un concept de base provient toujours d'une intuition. Dès le départ, j'ai déjà très souvent une idée – presque une prémonition – du sens dans lequel un projet doit évoluer. Et le concept de base s'établit après une discussion – parfois courte, parfois longue – avec le commanditaire du projet. Je suis souvent étonné de voir combien le résultat final ressemble aux premières esquisses jetées sur papier. Il va sans dire que cette intuition provient en grande partie de l'expérience professionnelle acquise.

**Dans quelle mesure l'emplacement et le voisinage du chantier jouent-ils un rôle dans votre concept?**

L'emplacement et le voisinage jouent un rôle de premier ordre dans la mise au point d'un projet d'architecture. Mais ce ne sont pas toujours les règles d'urbanisme, les constructions avoisinantes, la voirie ou les axes de vue qui déterminent l'aspect de mes constructions.

Quelques-uns de mes projets se sont réalisés en milieu rural, sans bâtiments à proximité. J'ai alors conscience du fait que mon projet servira de cadre aux constructions futures et qu'il marquera de son empreinte le paysage, inaltéré jusque-là.

**Que signifie pour vous le métier d'architecte? En quoi se distingue-t-il des autres métiers?**

Je suis en fait arrivé assez tardivement dans la profession: je peux donc comparer. Pour moi, c'est un des plus beaux métiers qui soient. En tant qu'architecte, on a la possibilité de réaliser ses vues et ses idées sans avoir à en porter les conséquences financières. Mais j'ajouterai ceci: je suis parfaitement conscient de cette position privilégiée et j'en fais un point d'honneur de remplir mes obligations par rapport au maître d'œuvre avec toute la rigueur professionnelle requise.



# TWEE MEERGEZINSWONINGEN IN LEONBERG

## DEUX HABITATIONS MULTIFAMILIALES À LEONBERG

LOCATIE ADRESSE  
Leonberg, D

ARCHITECT ARCHITECTE  
Kai Dongus, Ludwigsburg, D

LEIEN  
Eternit gevel en dak leien 32 x 60  
ARDOISES  
Eternit ardoises de bardage et de toiture 32 x 60

KLEUR  
Henegouws blauw  
COULEUR  
Bleu du Hainaut



Langs drie kanten zijn de gevels van beide gebouwen relatief gesloten; naar het dal toe – dat een spectaculair uitzicht biedt – openen ze zich echter en zijn er talrijke grote openingen met een verschillende inlijsting voorzien. Als rustige achtergrond voor de levendig vormgegeven gevels werden donkere vezelcementleien gebruikt, waarmee zowel de gevels als de daken werden bekleed. Deze uniforme buitenschil bindt de monolithisch aandoende gebouwen samen en maakt er in deze heterogene buurt één geheel van. Messcherp in de donkere vlakken ingesneden zijn de wit ingelijste vensters en donker ingewerkte loggia's en vensterdeuren van de terrassen. Langs de dalkant zorgen deze verschillend omkaderde openingen voor een schaakbordachtig patroon dat een interessante aanblik van op afstand biedt. De geventileerde constructie met hoogwaardige isolatie en de gunstige verhouding tussen buitenmuurvlakken en volume resulteren ten slotte in een aangenaam binnenklimaat in de woningen en een gering energieverbruik.

Trois des quatre façades de ces habitations sont relativement fermées. Mais, du côté de la vallée, elles offrent une vue spectaculaire par une multitude de baies et fenêtres de dimensions généreuses et à encadrements variés. L'arrière-plan de ces façades animées et des toitures est constitué d'ardoises sombres en fibres-ciment qui apportent le calme. Le revêtement uniforme accentue l'aspect monolithique de ces deux blocs d'habitation qui se profilent ainsi comme un ensemble visuellement indissociable par rapport au voisinage, plus hétérogène. Comme taillées au couteau dans les plans architecturaux forcés, les fenêtres à encadrements blancs et les terrasses et portes-fenêtres à encadrements noirs rythment l'ensemble des deux constructions. Vues de la vallée, ces ouvertures variées donnent l'impression d'un damier, ce qui ne manque pas d'attirer les regards. La construction à vide aéré, l'isolation de haut niveau et l'excellent rapport volume/surface extérieure garantissent un climat de vie optimal pour une consommation énergétique minimale.

# FLATGEBOUW BOOTSMAN IN KROMMENIE

## APPARTEMENTS BOOTSMAN À KROMMENIE

LOCATIE ADRESSE  
Bootsman, Krommenie (NH), NL

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Rogier Groeneveld i.s.m. BFW architectuur,  
Amsterdam, NL

LEIEN  
Alterna  
ARDOISES  
Alterna

KLEUR  
Avondroze  
COULEUR  
Rose nuit



Dit woongebouw met vooral jonge bewoners is bedoeld als een moderne interpretatie van Zaanse architectuur. Door de zichtbare onderverdeling in drie huizen herneemt het de ritmiek van de aangrenzende bebouwing, terwijl het zich in de hoogte aanpast aan het tegenovergelegen appartementencomplex. De asymmetrische vormen van de daken zijn dan weer een speelse 'verknoeiing' van de vormvoorschriften waarin te lezen staat dat de daken in deze dorpsstraat verschillende richtingen uitwijzen. De opvallende witte randen van de puntgevelzijden verwijzen daarnaast naar de rijkelijk versierde Zaanse huizen van vroeger. Om de gebouwen echter een eigen, rustig karakter te geven, zijn de gevels op hun lange zijden die in de daken overgaan, met donkere leien in vezelcement bekleed. Door het sterke contrast tussen de puntgevel- en de lange zijden wordt de buitengewone vorm van het gebouw nog sterker benadrukt.

Ces appartements, habités en majorité par un public jeune, se veulent une interprétation moderne de l'architecture traditionnelle dans la région hollandaise de Zaandam. L'articulation du complexe en trois bâtiments distincts reprend le rythme des façades individuelles avoisinantes, alors que son élévation reflète plutôt le bloc à appartements situé en face. La forme asymétrique - un peu 'déglingandée' - des toitures est un subtil clin d'œil aux prescriptions urbanistiques, lesquelles stipulent que dans cette rue, les inclinaisons des toitures doivent être différentes. Les larges encadrements blancs en façade, eux, renvoient directement aux riches décorations qui caractérisent l'architecture des anciennes habitations de maître zaandammoises. Pour ajouter à l'ensemble une dimension de sobriété contemporaine, les façades latérales forment un tout visuel avec les toitures en forte pente, grâce au revêtement commun d'ardoises sombres en fibres-ciment. Le contraste prononcé entre façades de rue et façades latérales ne fait qu'accentuer le langage de formes inhabituel de ce projet résidentiel.

# 6 HUIZEN IN HAASDONK 6 MAISONS À HAASDONK

LOCATIE ADRESSE  
Haasdonk, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Architectuuratelier Dertien12, Brugge  
[wedstrijdfase i.s.m.  
phase de concours, en collaboration avec  
Dieter Haemers en Matthias Laukens]

PROJECTGROOTTE  
1002 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
1002 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Kalkzandsteen en welfsels  
STRUCTURE PORTEUSE  
Grès calcaire et hourdis

LEIEN  
Alternà 60 x 32  
dubbele dekking  
ARDOISES  
Alternà 60 x 32  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Dongergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



'6 identieke verschillen', dat is de naam die de architecten hun project gaven. In overeenstemming met de normen en regels van sociale huisvesting werden dankzij de combinatie van drie verschillende verdiepingen met een flexibele gelijkvloerse verdieping zes woningen met een identiek aanbod aan beschikbare ruimte, maar met een verschillende indeling gecreëerd. Op de gelijkvloerse verdieping vinden we de woonkamer, de eetkamer en de keuken die naar de zuidwestelijk georiënteerde tuin zijn gericht. Langs de straatkant wordt de klassieke garage als een multifunctionele ruimte gebruikt, die als speelkamer, thuisbureau, hobbyruimte, uitbreiding van de woonkamer of natuurlijk ook als garage dienst kan doen. Boven de transparante sokkel bevinden zich de met donkere vezelcementleien beklede bovenverdiepingen. Deze kregen weliswaar de vorm van archetypische huizen, maar door hun verschillend gevormde daken en de uniforme buitenschil van het wooncomplex doen ze tegelijkertijd ook modern en buitengewoon aan.

'Six différences identiques', voilà comment les architectes ont baptisé ce projet. Dans le respect des normes imposées par la société de logements et en combinant les trois niveaux de construction - dont un rez-de-chaussée à agencement flexible - les architectes sont parvenus à réaliser six habitations distinctes, légèrement différentes entre elles mais d'une habitabilité identique. Les rez-de-chaussée donnant, sur des jardins orientés sud-ouest, comprennent tous un séjour, une salle à manger et une cuisine. Côté rue, le garage traditionnel a été aménagé en espace multifonctionnel et peut faire, au choix, office d'espace de jeu pour les enfants, de bureau à usage privé, d'atelier de bricolage, d'extension pour la salle de séjour ou - bien entendu - de garage. Le socle ininterrompu, largement vitré, porte une succession de superstructures à deux étages uniformément revêtus d'ardoises sombres en fibres-ciment. Malgré le fait que ces étages, dans leur forme générale du moins, rappellent l'archétype de la maison à toit en bâtière, les subtiles différences d'inclinaison des toitures et l'homogénéité de leur enveloppe constructive confèrent à ce groupe d'habitations une apparence hors du commun.

# INSTITUUTGEBOUW IN WÜRZBURG

## INSTITUT DU BÂTIMENT À WÜRZBURG

LOCATIE ADRESSE  
Würzburg, D

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Staatliches Bauamt Würzburg,  
Bereich Universitätsbau, Würzburg, D

PROJECTGROOTTE  
423 m<sup>2</sup> bebouwde oppervlakte  
SUPERFICIE BÂTIE  
423 m<sup>2</sup> de surface habitable

DRAAGSTRUCTUUR  
Kelderverdieping: massiefbouw in gewapend  
beton; gelijkvloerse  
en bovenverdieping: geprefabriceerde elementen  
in beton

STRUCTURE PORTEUSE  
Caves : construction massive en béton armé  
Rez-de-chaussée et étages : éléments pré-  
fabriqués en béton

LEIEN  
Alterna 60 x 32  
ARDOISES  
Alterna 60 x 32

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Het laboratoriumgebouw voor experimentele biogeneeskunde van de universiteit Würzburg is in wezen als een twee verdiepingen tellend gebouw opgevat, dat in functie van de helling van het omliggende landschap gedeeltelijk naar drie verdiepingen evolueert. Het door een glazen voeg in twee delen onderverdeelde bouwlichaam wordt door een ver uitstekend plat dak in gewapend beton bedekt, dat werd opgevat als een extensief groendak. Wat het gebouw verder zo bijzonder maakt, is zijn gestructureerd geveloppervlak aan de voorzijde. Donkere vezelcementleien die in een ongewoon patroon werden geschikt, geven de gevel een interessante, levendige aanblik. In sterk contrast met de zichtbaar bevestigde vezelcementleien staat de lichte, thermisch isolerende pleistergevel langs de achterkant van het gebouw. De wigvormige gebouwsokkel die duidelijk tegen de donkere vezelcementvlakken afsteekt, bestaat uit deels gebouchardeerd, deels gespoten architectonisch beton.

Les laboratoires de biomédecine expérimentale de l'Université de Würzburg ont été conçus en principe comme un immeuble à deux étages qui, la déclivité du terrain aidant, en deviennent trois à l'autre bout de la construction. Le corps de bâtiment, coupé en deux par un segment entièrement vitré, est protégé par un toit plat en forte saillie, réalisé en béton armé et amplement agrémenté de végétation dans le style des toits verts. Le bâtiment se distingue surtout par sa façade avant puissamment structurée. Des ardoises sombres en fibres-ciment posées selon un motif inhabituel lui donnent un aspect intéressant, composé d'originalité et de vivacité. En contraste marqué avec les ardoises en fibres-ciment à fixations visibles, la façade arrière côté pente est recouverte d'un crépi isolant de ton clair. Le socle du bâtiment, en forme de coin, est réalisé en béton nu partiellement bouchardé, partiellement projeté, qui se démarque ainsi des bardages de façade.

# NULENERGIEWONING IN TORHOUT

## MAISON 'ZÉRO ÉNERGIE' À TORHOUT

LOCATIE ADRESSE  
Torhout, NL

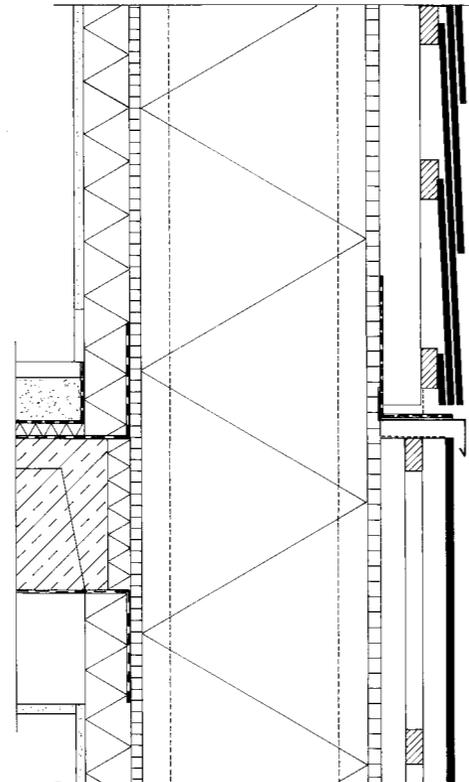
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
denc! studio, Gent

PROJECTGROOTTE  
234 m<sup>2</sup> bruto oppervlakte  
SUPERFICIE  
234 m<sup>2</sup> de surface brute

DRAAGSTRUCTUUR  
Massieve draagstructuur, voorzetwand in hout-  
skelet  
STRUCTURE PORTEUSE  
Structure massive, façade-rideau à ossature en  
bois

LEIEN, PLATEN  
Alterna 60 x 32  
halfsteensverband  
Equitone Etercolor  
ARDOISES, PANNEAUX  
Alterna 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double  
Equitone Etercolor

KLEUR  
Donkergrijs [leien], grijs [platen]  
COULEUR  
Gris foncé [ardoises], gris [panneaux]



Gevel | verticale doorsnede  
Façade | coupe verticale

1 : 10



De in energie-efficiënte woonhuizen gespecialiseerde opdrachtgever Essenta Living ontwikkelde samen met het architectenbureau denc!-studio een nieuwe bouwmethode voor passiefwoningen die het midden houdt tussen massiefbouw en houtskeletbouw en die de voordelen van beide combineert. Langs de buitenkant werd de draagstructuur in een houtskeletmantel met isolatie uit glaswol ingepakt. Voor de gebouwschil opteerden de architecten voor grootformaat gevelplaten en vezelcementleien. Beide materialen zijn omwille van hun geringe gewicht uitermate geschikt als bekleding van een houtskeletmuur. En doordat ze zo dun zijn, bleef de totale dikte van de buitenwanden ook beperkt tot een ingenieus kader, wat de binnenruimten ten goede kwam. De vezelcementleien geven het gebouw ten slotte een tijdloze architectonische aanblik en benadrukken de afzonderlijke gebouwvolumes door hun contrasterende werking met de platen: licht tegenover donker, verticaal tegenover horizontaal, open tegenover gesloten.

L'entreprise de construction Essenta Living, un spécialiste des habitations à grande efficacité énergétique, a collaboré avec le bureau d'architectes gantois denc! studio pour la mise au point d'une nouvelle méthode de construction applicable aux maisons passives. Cette méthode réunit les avantages de construction massive et la construction à ossature en bois. Côté extérieur, la structure porteuse est enveloppée d'une gaine à squelette en bois et isolation en laine de verre. Pour le bardage, les architectes ont choisi des plaques grand format ainsi que des ardoises en fibres-ciment. Ces deux matériaux conviennent particulièrement bien au revêtement de parois à ossature en bois. Grâce à leur minceur, l'épaisseur totale des parois extérieures reste en deçà des limites très acceptables, ce qui profite à l'habitabilité intérieure. Les ardoises en fibres-ciment confèrent à l'habitation un style architectural intemporel et soulignent, par leur contraste multiple avec les grandes plaques en fibres-ciment, l'articulation double de l'ensemble: clair contre foncé, vertical contre horizontal, ouvert contre fermé.

# APPARTEMENTSGEBOUW IN AARSCHOT

## APPARTEMENTS À AARSCHOT

LOCATIE ADRESSE  
Aarschot, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
BNE ARCHITECTEN, Aarschot  
Ellen Vanhole, Bart Van Meerbeek

PROJECTGROOTTE  
650 m<sup>2</sup> woonoppervlakte  
SUPERFICIE  
650 m<sup>2</sup> de superficie totale habitable

DRAAGSTRUCTUUR  
Kelder uit gewapend beton  
draagstructuur uit breedplaatvloeren en beton-  
steenmetselwerk  
dakconstructie uit geprefabriceerde dakelemen-  
ten Kingspan Unidek Aero  
STRUCTURE PORTEUSE  
Caves en béton armé  
Structure porteuse à base de prédalles et de  
maçonnerie en parpaings de béton  
Charpentes de toiture en éléments préfabriqués  
Kingspan Unidek Aero

LEIEN  
Alterna 60 x 32  
dubbele dekking [zowel dak als zijgevels]  
ARDOISES  
Alterna 60 x 32  
en pose à recouvrement double [toiture et façades  
latérales]

KLEUR  
Betongrijs  
COULEUR  
Gris béton



De randvoorwaarden waren niet eenvoudig: op een sterk afhellend terrein moest in plaats van een hal die loodrecht op de bouwrichting van het nieuwboucomplex stond, een modern appartementsgebouw worden opgetrokken, dat in de gemeentelijke bouwcontext zou passen. Het probleem werd opgelost door voor een cascade aan volumes met een verschillende grootte te opteren, die een nieuwe interpretatie geven aan de oude woonhuistypologie. De homogene materiaalkeuze met eenzelfde kleur voor gevels en dakvlakken doet een bijtijds, monolithisch volume ontstaan, dat alleen door de verticale vensteropeningen en terrassen onderbroken wordt. De voor- en achterzijde bestaan uit geprefabriceerde betonelementen. De gevels onder de zadeldaken en de daken kregen een uit kleinere delen bestaande structuur met betongrijze vezelcementleien. Hun vlakke aanblik zorgt ervoor dat alle gebouwdelen tot één geheel versmelten.

Les conditions liminaires étaient tout sauf simples : sur un terrain en forte pente et à la place d'un ancien hangar construit à la perpendiculaire de l'alignement, les architectes durent implanter un ensemble moderne d'appartements en parfaite harmonie avec le contexte urbain. Leur solution : une succession de volumes architectoniques disposés 'en cascade' et rappelant la typologie traditionnelle des habitations unifamiliales dans le rang, mais dans une interprétation contemporaine. L'uniformité des revêtements de façade et de toiture crée une impression de monolithisme, harmonieusement rythmée par les ouvertures destinées aux fenêtres et terrasses. Les murs avant et arrière sont constitués d'éléments préfabriqués en béton. Les façades de rue et toitures, par contre, présentent une structure d'aspect plus morcelé, grâce aux ardoises en fibres-ciment gris béton employées. Celles-ci confèrent une indéniable unité à l'ensemble.

# OPNAMESTUDIO MET TRIPLEXAPPARTEMENT IN EVERE

## STUDIO D'ENREGISTREMENT AVEC APPARTEMENT TRIPLEX À EVERE

LOCATIE ADRESSE  
Evere, B

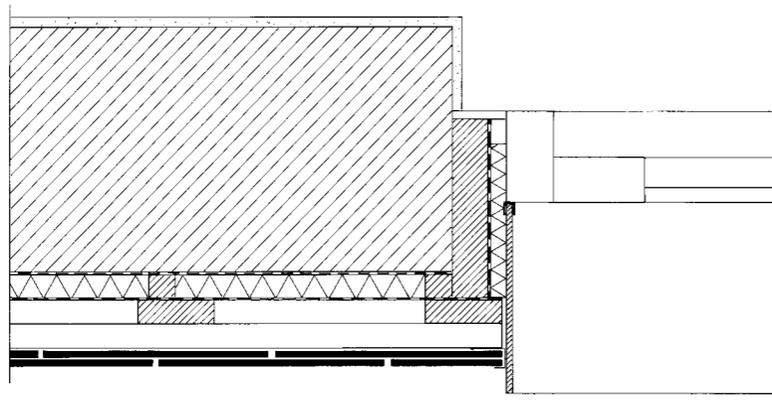
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Bas Wauman architectenbureau bvba, Tielrode

PROJECTGROOTTE  
47,3 m<sup>2</sup> inkomzone opnamestudio gelijkvloers  
141,90 m<sup>2</sup> woonzone over 3 verdiepingen  
SUPERFICIE  
47,30 m<sup>2</sup> zone d'entrée studio d'enregistrement  
rez-de-chaussée  
141,90 m<sup>2</sup> zone résidentielle, sur 3 étages

DRAAGSTRUCTUUR  
Bestaande bebouwing in metselwerk, verhoogd met stalen spant op gegoten ringbalk in beton  
STRUCTURE PORTEUSE  
Construction existante en maçonnerie, rehaussée d'une membrure d'acier sur poutre de ceinture en béton

LEIEN  
Activa 32 x 60  
halfsteensverband  
ARDOISES  
Activa 32 x 60  
en pose horizontale à recouvrement double

KLEUR  
Natuur grijs  
COULEUR  
Gris naturel



Gevel, venster | horizontale doorsnede  
Façade, fenêtre | coupe horizontale

1:10



Deze te midden van een gesloten bebouwing gelegen bestaande constructie werd opgetrokken en biedt nu ruimte aan een opnamestudio en een appartement. Het bestaande – met uitzondering van de sokkel – en het opgetrokken gedeelte werden daarbij voorzien van een homogene gebouwschil uit lichte vezelcementleien die oud en nieuw verenigen. Het uniforme materiaal voor gevels en dak alsook de grote, op een ongewone manier ten aanzien van de gevelrand achteruit geschoven en in halfsteensverband geplaatste vensters bezorgen het gebouw een moderne aanblik. De nieuwe gevel liet toe om een extra isolatielaag aan te brengen; tegelijkertijd voorkomt de lichte gebouwschil bij bezonning een te sterke opwarming in deze stedelijke omgeving en draagt daardoor bij tot een verdere vermindering van de benodigde energie voor de klimaatregeling in het gebouw. De toevoeging van titaniumdioxide in het vezelcementmengsel van de Activa dak- en gevelplaten werkt ten slotte ook nog luchtreinigend.

Cet immeuble, implanté dans une zone de constructions fermées, a vu s'ajouter plusieurs étages et abrite maintenant un studio d'enregistrement et plusieurs appartements. Le rez-de-chaussée – à l'exception du socle – et les étages sont uniformément bardés d'ardoises en fibres-ciment claires qui agissent comme un trait d'union entre l'ancien et le nouveau. Ce revêtement homogène contribue, de pair avec les grandes fenêtres reléguées en bordure de façade et subtilement désalignées, à donner à l'ensemble un aspect résolument moderne. La nouvelle construction de façade a permis d'y ajouter une couche isolante supplémentaire; d'autre part, les ardoises de façade claires empêchent un échauffement solaire excessif de la construction dans cet environnement déjà très urbanisé. Les frais de chauffage/climatisation s'en voient donc sensiblement réduits. L'addition d'oxyde de titane dans les ardoises de bardage et de toiture Activa aide également à purifier l'air ambiant.

# BODEMKUNDIGE DIENST BELGIË IN HEVERLEE

## SERVICE PÉDOLOGIQUE BELGE À HEVERLEE

LOCATIE ADRESSE  
Heverlee, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Technische Diensten KU Leuven,  
Divisie Laboratoria, Heverlee  
Senior projectverantwoordelijke Responsable prin-  
cipale de projet : Ellen Leijskens

PROJECTGROOTTE  
2425 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
2425 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Betonnen prewanden  
STRUCTURE PORTEUSE  
Prémurs en béton

LEIEN  
Alternà 60 x 32  
halfsteensverband  
ARDOISES  
Alternà 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double

KLEUR  
Betongrijs  
COULEUR  
Gris béton



De uitbreidingsconstructie die op zes meter afstand van het bestaande gebouw werd opgetrokken, waarmee het via twee glazen voetgangersbruggen verbonden is, moest duurzaam en flexibel zijn. Alleen ter hoogte van de gelijkvloerse verdieping is het nieuwe gedeelte volledig tegen het bestaande gebouw aangebouwd. De bekleding in betongrijze Activa-leien geeft het nieuwe stuk een sobere maar toch dynamische aanblik en past heel goed bij de uit de jaren 1990 daterende bestaande constructie. Visuele insprongen op de gelijkvloerse verdieping lijken de gebouwsmassa te verminderen en wekken samen met het 60 centimeter diepe overstek aan beide korte zijden de indruk dat de bovengelige verdiepingen 'zweven'. Hiervoor waren geen structurele insprongen in het gebouwvolume nodig. De indruk is te wijten aan het schaduweffect waarvoor de met zwarte 'Equitone Natura'-gevelplaten beklede vlakken zorgen.

Durabilité et flexibilité, voilà les qualités que l'on attendait de l'extension construite à six mètres à peine d'un immeuble existant et reliée à celui-ci par l'intermédiaire de deux passerelles vitrées. Seul le rez-de-chaussée de la construction neuve est adossé à l'immeuble existant. Le revêtement d'ardoises Activa gris béton donne à cette extension une apparence lisse et égale - mais néanmoins dynamique - en parfaite harmonie avec le patrimoine architectural des années 1990, déjà présent sur place. Les renforcements de façade du rez-de-chaussée allègent visuellement la construction et donnent, en même temps que la projection de 60 cm présente des deux côtés courts, l'impression que les étages 'flottent' dans l'air sans toucher leur socle. Pour obtenir cet effet, il n'a pas fallu procéder à des coupes structurelles dans le bâtiment : il suffit pour cela des effets d'ombre créés par les surfaces architecturales bardées de plaques noires Equitone Natura.

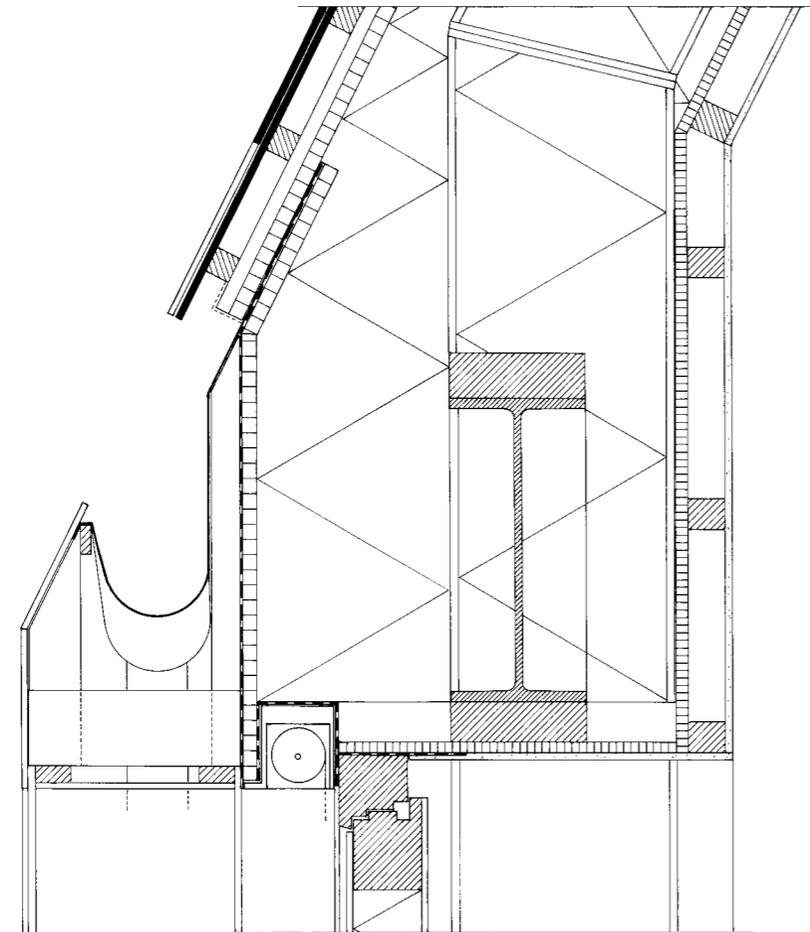
# EENGEZINSWONING IN HOEILAART MAISON UNIFAMILIALE À HOEILAART

LOCATIE ADRESSE  
Hoeilaart, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Eugeen Liebaut  
architecten BVBA,  
Haaltert

LEIEN  
Ruitleien Alterna 40 x 40  
overlap 9 cm  
ARDOISES  
Losanges Alterna 40 x 40  
recouvrement 9 cm

KLEUR  
Lichtgrijs  
COULEUR  
Gris clair



Dak, dakgoot (schematische weergaven) | verticale doorsnede  
Toit, chéneau (représentation schématique) | coupe verticale

1:10



De buurt waarin dit huis harmonieus past, bestaat uit één verdieping tellende gebouwen met zadeldak. Deze basisvorm werd hernomen, maar door af te zien van de traditionele scheiding tussen zadeldak en gevel kreeg het huis een bij-tijdse, moderne aanblik. Daar waar de gevel gesloten is, bestaat deze uit hetzelfde materiaal als het dak – uit vezelcementleien die in Rhombus-patroon werden aangebracht. De lichtgrijze buitenschil die de lichte, in wit gehulde binnenruimten omsluit, telt maar enkele kleurrijke accenten. De nok is enigszins verschoven ten opzichte van het midden van het gebouw, zodat de vier dakvlakken elk een andere helling en een andere grootte hebben. De aandelen aan open en gesloten vlakken zijn het gevolg van de hoge eisen op het vlak van warmte-isolatie. Daarom zijn er geen in de gevel verspreide vensteropeningen, maar werden er alleen grote glaspartijen voorzien op de zuid- en oostkant van het huis, waarlangs in de winter zonnewarmte wordt geabsorbeerd.

Le voisinage, dans lequel cette maison s'intègre harmonieusement, est constitué d'habitations sans étage, à toits en bâtière. Cette structure générale a été respectée mais l'abandon de l'idée traditionnelle de séparation entre façades et toiture confère dans ce cas une apparence très contemporaine, très 'design' à la construction. Là où les façades sont fermées, elles sont revêtues d'un même matériau que le toit – des ardoises en fibres-ciment à pose en losange. Quelques discrets accents colorés animent cette enveloppe constructive gris clair qui abrite un intérieur lumineux, réalisé tout en blanc. En décalant légèrement le faite de toit par rapport à l'axe du bâtiment, l'architecte est parvenu à donner aux quatre pans de toiture des inclinaisons et des dimensions différentes. Le rapport entre surfaces ouvertes et fermées a été dicté par les exigences d'isolation thermique sévères. Au lieu de fenêtres individuelles réparties çà et là, on ne retrouve que de grandes baies vitrées dans les murs orientés au sud et à l'est. Celles-ci permettent de capter au mieux les rayons d'un soleil hivernal.

## EUGEEN LIEBAUT

**Mijnheer Liebaut, één van uw eerste projecten was uw eigen woning in Aalst, een eerder klein gebouw dat wat ‘Spartaans’ overkomt. Woont u daar nog steeds en wat gebeurde er met het huis?**

De woning in Aalst werd verkocht – ondanks de grote ruimtelijkheid was het gebouw [een slechts 4m30 brede rijwoning] veel te klein voor een gezin met drie kinderen en een bureau. Inmiddels leidde dit bij mij tot een idealiserende heimwee naar de prachtige ruimtelijke beleving in het kleine pand. Bij mijn weten is het oorspronkelijk prachtig bricolage-interieur intussen vernietigd.

**Uw eerste ontwerpen waren vooral eengezinswoningen, waarin een bepaalde stijl terug te vinden was. Wie of wat was uw voornaamste inspiratiebron? En hoe kijkt u thans terug op die periode [of die eerste projecten]?**

Nooit ‘stijl’ nagestreefd. Ben bijzonder trots dat mijn architectuur eerder tijdloos is. Behalve de isolatiewaarde is deze architectuur vaak nu meer hedendaags dan wat nu gebouwd wordt. Studenten moeten vaak architectuurvoorbeelden analyseren en daar is mijn ‘ouder’ werk vaak aan de orde. Vooral onze generatie [studies 1970-75] heeft nooit met voorbeelden gedweept. Le Corbusier [CIAM] was passé, de beweging van TEAMX [criticasters van CIAM] liep ten einde, ze scoorden vormelijk niet altijd hoog, maar waren vooral interessant op gebied van hun aandacht voor de ‘gelaagdheid’ in de architectuur [we waren soms meer bezig met de aanverwante disciplines zoals sociologie, ecologie, enz.]. Ik herinner me via het tijdschrift Architectural Design o.a. Buckminster Fuller, Archigram, James Stirling, ... – mogelijks heeft de diversiteit van Stirling de grootste invloed gehad op mij omdat hij de meest ‘bouwbaar’ was – Net toen we afgestudeerd waren, herontdekten we het Modernisme via de rivaliteit tussen het neorationalisme [de neorats] en het postmodernisme. De architecten van de neo-rats waren eerder cultfiguren – de postmodernisten wonnen het pleit, daar waren de meeste ‘overlopers’ te vinden zoals Michel Graves [achteraf gezien een bizar slechte stroming].

**Monsieur Liebaut, un de vos tout premiers projets fut votre propre maison à Alost, une construction somme toute assez modeste et plutôt ‘spartiate’. Y habitez-vous toujours et, si non, qu’est-il arrivé à la maison?**

J’ai vendu la maison d’Alost. Malgré sa bonne habitabilité [il s’agissait pourtant d’une maison de rangée, large d’à peine 4,30 m], elle était devenue trop petite pour une famille avec trois enfants et un bureau. Je pense encore souvent, avec une sorte de nostalgie un peu idéalisante, à la façon dont j’ai ressenti dans mon âme les volumes et espaces de cette modeste habitation. J’ai d’ailleurs appris que l’intérieur d’origine, superbement confectionné par mes soins, a complètement disparu entre-temps.

**Vos premiers concepts portaient surtout sur des habitations unifamiliales, qui faisaient d’ailleurs preuve d’une unité de style certaine. Qui - ou quoi - était en cela votre source d’inspiration principale? Comment revoyez-vous cette période [ou vos premiers projets]?**

Je n’ai jamais recherché un ‘style’ particulier mais je constate, non sans fierté, que mon architecture présente certains traits que je qualifierais d’intemporels. Sauf en ce qui concerne les valeurs d’isolation thermique, ces projets sont souvent plus modernes que ce que l’on construit actuellement. On demande régulièrement aux étudiants d’analyser des exemples d’architecture et mon ‘ancienne’ œuvre en fait souvent partie. Notre génération surtout [études en 1970-75] ne s’est jamais engouée de ‘grands’ archétypes. Le Corbusier [CIAM] était dépassé, le mouvement TEAMX [les grands critiqueurs du CIAM] touchait à sa fin; question formes ils n’étaient pas toujours à la hauteur mais ils parvenaient quand-même à nous captiver par l’intérêt qu’ils portaient à la ‘stratification’ de l’architecture [en ce temps-là, nous étions souvent plus passionnés par des disciplines connexes telles que la sociologie, l’écologie, etc.]. Je me rappelle, par la revue Architectural Design, des noms comme Minster Fuller, Archigram, James Stirling,... et c’est peut-être la diversité d’un James Stirling qui m’a le plus influencé, tout



Binnen dit gebeuren deed ik mijn ‘ding’ [een collega architecte – MDM - zij ooit eens: “Ach, Eugeen doet zijn ding.”]

Architectuur is zo complex, raakt zo veel zaken aan! Deze complexiteit is onmogelijk te vatten in één betoog. In die zin zijn mijn inspiratiebronnen eindeloos en zeker niet alleen binnen de architectuur te situeren, maar ook en vooral in de kunstwereld, de design, de machinebouw, de ecologie, enz.

Inspireren op architectuur van tijdsgenoten is niet altijd een goed idee – om te evolueren en geen ‘navolger’ te zijn, leidt een onderzoek naar bouwwijzen uit het verleden en andere disciplines, dit geplaatst in een nieuwe en ruimere context, eerder tot vernieuwing.

**Hoe zou u de evolutie van uw werk en van uw architectuurtaal het best kunnen omschrijven?**

Ik denk dat bij veel architecten hun evolutie samengaat met het groeien van het bureau: grotere projecten en meer medewerkers. Gezien mijn deeltijdse lesopdracht, werken we in mijn bureau sinds jaren meestal met 2 à 3, maximum met 5 personen [vaste en freelancemedewerkers]. In die zin dus quasi geen evolutie – een blijvende fijne mengeling van kleine tot grotere opdrachten [50 tot 6000m²]. Betreffende de architectuurtaal proberen we steeds lichte elegante detaillering en structuur na te streven en hopen hierbij, rekening houdend met nieuwe inzichten, technologieën en normen, steeds meer te verfijnen.

**De woning ‘Geers’ in Hoeilaart is een passieve woning. Hoe belangrijk zijn duurzaamheid en energie-efficiëntie in uw werk?**

Duurzaamheid en energie-efficiëntie zijn voor ons, ethisch gezien even belangrijk als eerlijkheid, sociaale rechtvaardigheid, enz. Een gebouw dat alleen maar energie-efficiënt is, is daarom nog geen goed gebouw. We hopen dat de publicatie van deze woning niet omwille van het passieve karakter ervan is.

simplesment parce qu’il était le plus ‘constructif’ du lot. A la fin de nos études, nous avons redécouvert le Modernisme par le biais de la rivalité entre le néo-rationalisme [les ‘neorats’] et le post-modernisme. Les architectes du mouvement ‘neorat’ étaient plutôt des personnages cultes, les post-modernistes ont fini par obtenir gain de cause – on y retrouvait d’ailleurs le plus grand nombre de ‘transfuges’ tels que Michel Graves [vu avec un certain recul, un courant que je considère comme bizarrement néfaste].

Et, au milieu de tout cela, je suivais mes idées personnelles [une collègue architecte a dit de moi: ‘Eugeen, il n’en fait qu’à sa tête’].

L’architecture est une science tellement complexe, qui touche à tant d’aspects! Cette complexité ne se laisse pas circonscrire en quelques phrases. Dans ce sens, mes sources d’inspiration sont quasi universelles, certainement pas confinées à l’architecture mais au contraire situées dans le monde de l’art, du design, de la construction mécanique, de l’écologie, etc.

S’inspirer de l’architecture des collègues contemporains n’est pas nécessairement une bonne chose. Si l’on veut évoluer sans ‘plagier’, une étude approfondie des méthodes de construction anciennes et d’autres disciplines – étude à situer dans un cadre plus large et plus contemporain – mènera certainement à une forme ou l’autre d’innovation.

**Comment décririez-vous au mieux l’évolution de votre œuvre et de votre langage architectural?**

Je pense que, pour bon nombre d’architectes, cette évolution va de pair avec la croissance de leur bureau: projets plus ambitieux, nombre accru de collaborateurs. Vu les cours que je donne actuellement en occupation partielle, mon bureau compte depuis des années déjà 2 ou 3, au maximum 5 collaborateurs [contrats fixes et free-lance confondus]. Dans ce sens, il y a donc très peu d’évolution – un mélange, agréable et bien équilibré, de petits et grands projets [50 à 6000 m²]. En matière d’architecture, nous sommes constamment à la recherche du détail constructif à la fois léger et élégant et nous espérons – en incorporant bien sûr les nouvelles idées, normes et technologies – arriver ainsi à une plus grande sophistication.

**L’habitation ‘Geers’ à Hoeilaart est une maison passive. Quel est l’impact de l’écologie et de l’efficacité énergétique sur votre œuvre?**

Du point de vue éthique, la durabilité et l’efficacité énergétique sont pour nous des concepts tout aussi importants que l’honnêteté, la justice sociale, etc. Mais un bâtiment qui conserve l’énergie n’est pas encore un ‘bon’ bâtiment! J’ose espérer que l’habitation ‘Geers’ ne figure pas dans cette publication uniquement pour son caractère passif.

**Hoe belangrijk is de materiaalkeuze? In welk stadium van uw ontwerp maakt u de materiaalkeuzes?**

Materiaalkeuze moet interessant zijn: dit kan zowel logisch voortvloeiend uit de constructie maar eveneens intrigerend anders. Materiaalkeuzen vallen vaak samen met de bepaling van het architecturaal concept – zelden wordt de genomen optie tijdens het ontwerpproces gewijzigd.

**Voor de woning in Hoeilaart gebruikte u lichtgrijze ruitleien. Wat was de reden voor de keuze van dit formaat en van deze kleur?**

De Woning 'Geers' is een lichte constructie waarbij de bekleding ervan best ook een licht materiaal was. Gezien we eerder het begrip huid voor ogen hadden – i.p.v. muur en dak – hadden we graag eenzelfde materiaal voor gevel en dak. Het gebouw is gesitueerd in een verkaveld landschap waar heel wat leien op (wacht)muren gebruikt worden. De ruitleien zijn zeer licht, waren jaren lang de klassieker voor het bekleden van wachtmuren en zijn ook toepasbaar op het dak.

Bovendien hebben ruitleien een 'goedkoop' imago – we hebben het altijd al gehad voor de 'underdogs'.

**Hoe ziet u de architectuur in de toekomst evolueren? Denkt u dat nieuwbouw belangrijk zal blijven (in uw werk) of denkt u meer aan renovatieprojecten voor de toekomst?**

Er wordt vaak te lichtzinnig beslist over het al dan niet renoveren. Weten of een gebouw beter afgebroken wordt of beter gerenoveerd wordt, vraagt een grote deskundigheid op zich. Het aantal toetspunten is enorm. Verbouwen is voor een goede architect een zegen, een slechte architect zal vlugger geneigd zijn af te breken.

**Voor welk type gebouw en voor welke klant droomt u ooit eens te mogen werken?**

We werken liever aan een kleiner project voor een goede en intelligente bouwheer dan aan een prestigeproject voor een verwaande rijke bouwheer. De meest dankbare projecten waren en blijven deze voor gebouwen die iets met kunst te maken hadden.

**Dans quelle mesure le choix des matériaux a-t-il de l'importance? A quel stade du concept ce choix est-il fait?**

Le choix des matériaux doit être intéressant en soi: il peut, en toute logique, découler du type de construction mais aussi avoir une implication différente, un peu mystérieuse même. Les matériaux sont souvent choisis en fonction du concept architectural – il est très rare que l'on change d'avis en cours de route.

**Pour l'habitation 'Geers' à Hoeilaart, vous avez fait appel à des ardoises en losange gris clair. Pourquoi cette forme et cette couleur?**

L'habitation 'Geers' est une construction claire et lumineuse, les matériaux de revêtement devaient l'être également. Comme notre concept prônait l'idée d'enveloppe ou de 'peau' constructive – au lieu des traditionnels murs et toits – nous avons opté pour un matériau de revêtement uniforme. La maison est située dans un lotissement où de nombreux murs (d'attente) sont bardés d'ardoises. L'ardoise en losange est très légère, s'utilise depuis de nombreuses années déjà pour les murs d'attente et convient parfaitement en toiture aussi.

En outre, l'ardoise en losange a malgré elle une réputation un peu 'bon marché' – et nous avons toujours eu un faible pour les 'mal-nantis'.

**Comment voyez-vous évoluer l'architecture à l'avenir? Estimez-vous que la construction neuve aura toujours le même poids (dans votre œuvre) ou pensez-vous, par contre, que la rénovation gagnera en importance?**

Souvent, on décide trop à la légère de rénover ou non une construction existante. Ce choix exige des compétences bien établies. Le nombre de points à prendre en considération est énorme. Un bon architecte considérera une rénovation comme une bénédiction tandis qu'un mauvais, par contre, sera plus enclin à démolir.

**Pour quel client ou sur quel projet rêvez-vous de travailler?**

Nous préférons œuvrer sur un chantier modeste pour le compte d'un maître d'œuvre intelligent plutôt que sur le projet de prestige d'un quelconque prétentieux. Les projets les plus agréables et les plus motivants resteront ceux que nous avons réalisés pour des bâtiments en relation avec l'art.



# WOONHUIS MET KANTOOR IN BERGEN

## HABITATION AVEC BUREAU À MONS

LOCATIE ADRESSE  
Bergen Mons, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
A2 Studio, Stéphane Letot, Ghlin

LEIEN  
Alterna 60 x 32  
halfsteensverband  
ARDOISES  
Alterna 60 x 32  
en pose horizontale à recouvrement double

KLEUR  
Keramisch rood  
COULEUR  
Rouge terre cuite



Door het gebruik van moderne materialen tekent het gebouw zich duidelijk af tegen de omliggende bebouwing met haar stenen gevels en haar met dakleien of dakpannen bedekte daken, terwijl het tegelijkertijd toch ook in zijn omgeving past. De in halfsteensverband tegen de gevel geplaatste vezelcementleien hebben qua formaat en kleur veel weg van baksteen, maar zorgen voor een moderne toets. De met de vezelcementleien contrasterende zinkvlakken alsook het overstek aan de voorzijde structureren de gevel. Het uit twee delen bestaande huis kan enerzijds via de privé-ingang betreden worden, die naar het woongedeelte op de gelijkvloerse en de eerste verdieping leidt; anderzijds zijn de kantoor- en technische ruimten via een aparte ingang toegankelijk. Beide eenheden zijn daarbij zo opgevat dat de woning later eventueel in twee aparte wooneenheden opgedeeld kan worden.

Par un emploi de matériaux modernes, cette construction neuve se démarque des maisons avoisinantes à façades en brique et toitures de tuiles ou schiste, tout en étant parfaitement intégrée dans son environnement. Les ardoises en fibres-ciment de la façade, avec leur pose horizontale, rappellent des briques par leur format et leur couleur mais donnent néanmoins un caractère contemporain à l'ensemble. Les surfaces zinguées – en fort contraste avec le fibres-ciment – et les diverses projections structurelles animent la façade avant. La maison, qui se compose de deux parties à vocations distinctes, dispose aussi de deux entrées distinctes : une pour l'habitation privée qui occupe le rez-de-chaussée et l'étage et une autre pour le bureau et les espaces techniques. Ces deux parties sont étudiées de telle façon qu'elles puissent former, si le besoin s'en faisait sentir plus tard, deux unités d'habitation séparées.

# WONINGENCOMPLEX IN LAHINCH, CO CLARE

## CITÉ RÉSIDENTIELLE À LAHINCH

LOCATIE ADRESSE  
Limerick, Co Clare, IRL

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Leyden Hassett & Associates, Limerick, IRL  
Patrick J. Leyden, David Leyden

LEIEN  
ThrutonePlus slates  
dubbele dekking  
ARDOISES  
ThrutonePlus slates  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Deze zeven wooneenheden, verspreid over vier afzonderlijke huizen met binnenkoeren, werden op een braakliggend terrein in het centrum van het kuststadje Lahinch, Co. Clare in Ierland opgetrokken. De binnenplaatsen zijn allemaal naar het zuiden, het zuidoosten of het zuidwesten gericht. Met hun naar het noorden georiënteerde achtergevel en gevel onder zadeldak kijken de huizen uit op een drie verdiepingen tellende uitbouw van een hotel; daarom werden deze gevels gesloten gehouden. Op de gelijkvloerse verdieping vormen de witte pleistergevels en de buitenmuren van de binnentuin één geheel. Daarboven bevinden zich verdiepingen met verschillende vormen, waarvan de gevels en lessenaarsdaken met vezelcementleien werden bekleed. Afgezien van dit sterke contrast tussen zwart en wit leeft het geheel van de uiteenlopende buitenruimten die nu eens wat meer, dan weer wat minder zichtbaar zijn. Dit zou enerzijds moeten herinneren aan de smalle straten van het oorspronkelijke kustdorp en tegelijkertijd voor een moderne, stedelijke dichtheid moeten zorgen.

Les sept unités d'habitation, réparties sur quatre maisons distinctes avec cours intérieures, ont été érigées sur un terrain vague dans le centre de la localité côtière de Lahinch, dans le comté de Clare en Irlande. Toutes les cours intérieures sont orientées au sud, sud-est ou sud-ouest. Orientées au nord, les façades arrières et latérales des maisons font face à une construction hôtelière de trois étages et sont, par conséquent, aveugles. Au niveau des rez-de-chaussée, les façades en crépi blanc et les murs de séparation des cours-jardins forment une jolie unité visuelle. Au niveau supérieur, on retrouve des étages de formes variées, dont les façades et toits en appentis sont uniformément revêtus d'ardoises en fibres-ciment. En plus du contraste noir-blanc prononcé, cette cité résidentielle se caractérise par une mosaïque d'espaces extérieurs au caractère parfois plus, parfois moins public. Cette disposition rappelle d'une part les ruelles étroites de l'ancien village côtier mais y ajoute d'autre part un aspect de densité citadine, plus contemporaine.

# TRAININGSCOMPLEX VOOR LEGERKADETTEN IN BURY CENTRE DE FORMATION POUR CADETS MILITAIRES À BURY

LOCATIE ADRESSE  
Ramsbottom, Greater Manchester, GB

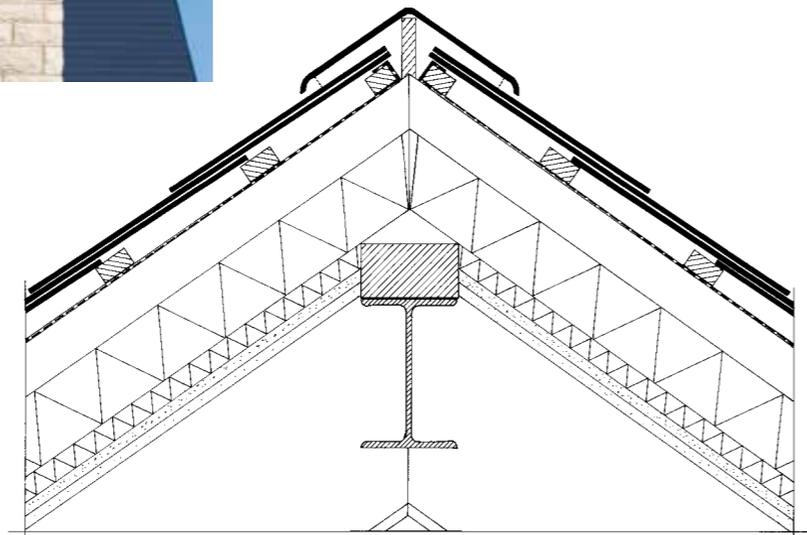
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
SC Architecture Ltd., Hampshire, GB  
Alan Stephens

PROJECTGROOTTE  
3000 m<sup>2</sup>  
Superficie  
3000 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Stalen frame, dragend metselwerk  
STRUCTURE PORTEUSE  
Ossature en acier, maçonnerie porteuse

LEIEN  
Birkdale slates 60 x 30  
dubbele dekking  
ARDOISES  
Birkdale slates 60 x 30  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Henegouws blauw  
COULEUR  
Bleu du Hainaut



Dak, nok | verticale doorsnede  
Toit, faîtière | coupe verticale

1:10



De landelijke omgeving ligt hier bezaaid met traditionele boerderijgebouwen. In deze context moest het nieuwe legercomplex ingeplant worden, bestaande uit een trainingscenter voor kandidaat-officieren en het hoofdkwartier van de Greater Manchester Army Cadet Force. Qua schaal, materialen en detailuitwerking harnemen de vijf lineair geschikte gebouwen met verbindingstructuren de vorm en de grootte van de klassieke landbouwconstructies. Hun zadeldaken boven de dragende gemetselde muren zijn bedekt met donkere vezelcementleien die doen denken aan de leidaken van de boerderijgebouwen. Met hun glad oppervlak hebben ze tegelijkertijd echter ook een moderne, bijtijdse uitstraling die past bij de bouwopdracht. Andere criteria die tot het gebruik van de vezelcementleien deden besluiten, waren – volgens de architect – de eenvoudige werkbaarheid en hun duurzaamheid.

L'environnement rural est parsemé de fermes traditionnelles. C'est dans ce contexte général que devait s'implanter un complexe militaire abritant un centre de formation pour aspirants-officiers ainsi que le quartier-général de la Greater Manchester Army Cadet Force. Du point de vue échelle, matériaux et détails architecturaux, ces bâtiments parfaitement alignés et reliés entre eux par des galeries de communication reflètent fidèlement le style typique des exploitations agricoles locales. Les toits en bâtière, posés sur des murs de maçonnerie portante, sont revêtus d'ardoises foncées en fibres-ciment, en tous points identiques aux toitures traditionnelles de la région. Leurs surfaces lisses confèrent pourtant à l'ensemble un aspect efficace et moderne, en accord avec la destination des bâtiments. Les autres critères qui ont porté le choix sur des ardoises en fibres-ciment furent – aux dires de l'architecte – la pose aisée et leur durabilité.

# EENGEZINSWONING IN HAMME-MILLE

## MAISON UNIFAMILIALE À HAMME-MILLE

LOCATIE ADRESSE  
Hamme-Mille, B

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
DMOA Denef Mattelaer Oosters Architecten,  
Heverlee

PROJECTGROOTTE  
450 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
450 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Stalen en houten skelet  
STRUCTURE PORTEUSE  
Ossatures en bois et acier

LEIEN  
Boronda 60 x 40  
dubbele dekking  
ARDOISES  
Boronda 60 x 40  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Avondroze  
COULEUR  
Rose nuit



Dit in een landelijke omgeving opgetrokken woonhuis ligt in het midden van het perceel en heeft daarom geen uitgesproken voor- en achterkant. Het is dan ook volledig door de tuin omgeven. De rechtlijnige vormgeving als langwerpige balk laat een rationele schikking van het woonprogramma toe, waarbij alle functies een optimaal contact hebben met de omliggende natuur. De als skeletbouw in hout en staal gerealiseerde constructie is volledig met vezelcementleien bekleed. Deze uniforme gebouwschil voor dak en gevels bezorgt het gebouw een monolithische aanblik en benadrukt de beoogde intensiteit van het volume. De profielen, dakgoten en bevestigingshaken uit koper doen een lijnspel ontstaan, dat een fraai contrast vormt met de duidelijke contouren van het gebouwvolume en het patroon van de vezelcementleien.

Cette maison en site rural a été bâtie au milieu de la parcelle et n'a donc pas besoin d'une façade avant ou arrière sophistiquée pour attirer les regards. Un jardin verdoyant l'entoure de toutes parts. Sa construction en forme de poutre allongée a permis un aménagement très rationnel de l'intérieur, où chaque pièce maintient un contact optimal avec la nature environnante. La structure, réalisée sur base d'ossatures en acier et en bois, est intégralement recouverte d'ardoises en fibres-ciment. Cette enveloppe constructive uniforme - qui englobe murs et toiture - donne à l'ensemble un aspect monolithique et accentue la massivité voulue de la construction. Les profilés, gouttières et crochets de fixation en cuivre créent un jeu de lignes dont le contraste subtil avec les contours sobres du bâtiment et le quadrillage régulier des ardoises ajoute à la séduction du concept général.

# WOONGEBOUW MET KANTOOR IN SPRIMONT HABITATIONS AVEC BUREAU À SPRIMONT

LOCATIE ADRESSE  
Sprimont, B

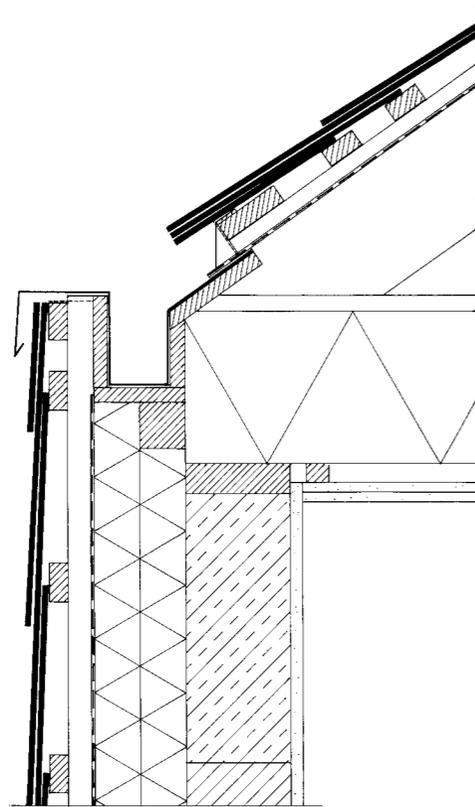
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
sebastien krier architecte sprl, Luik Liège

PROJECTGROOTTE  
390 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
390m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Betonblokken,  
dak: prefabgeraamte  
STRUCTURE PORTEUSE  
Blocs béton,  
toiture : charpente préfabriquée

LEIEN  
Alternà 60 x 40  
dubbele dekking  
ARDOISES  
Alternà 60 x 40  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Gevel, dakgoot, dak | verticale doorsnede  
Façade, chéneau, toit | coupe verticale

1:10



Het gebouw bestaat uit een kantoor vooraan en twee tweekamerwoningen achteraan. Van diversifiëring is er ook sprake bij de materiaalkeuze: gladgestreken, wit gepleisterde muren voor de uitbouw, bakstenen voor de gelijkvloerse verdieping en donkere vezelcementleien voor de bovenverdieping en het dak. Door de uniforme buitenschil voor de bovenverdieping en het dak zou een volume-effect moeten ontstaan, dat het gebouw in zijn omtrekken lichter doet lijken. Diverse details, zoals de geïntegreerde daklijsten, de spits toelopende en over een groot oppervlak beglaasde puntgevel langs de smalle zijde van het gebouw, en de scherpe gebouwhoeken en scheidingswanden konden ten slotte met vezelcementleien probleemloos en precies worden uitgevoerd.

Le bâtiment se compose d'un bureau à l'avant et de deux habitations à deux chambres à coucher dans la partie arrière. La diversification se remarque aussi dans le choix des matériaux: crépi blanc pour les annexes, clinkers pour le rez-de-chaussée et ardoises en fibres-ciment pour l'étage et la toiture. Le revêtement uniforme d'étage et de toiture crée un contraste entre volumes architecturaux et ajoute ainsi une dimension de légèreté à l'ensemble de la construction. Bon nombre de détails intéressants tels que les corniches intégrées, le gâble, les pignons généreusement vitrés des façades latérales, les arêtes de bâtiment bien nettes et tranchées et les murs de refend auraient été impossibles à réaliser sans l'emploi d'ardoises en fibres-ciment.

# SOCIALE HUISVESTING IN KORTRIJK

## HABITATIONS SOCIALES À COURTRAI

LOCATIE ADRESSE  
Kortrijk, B

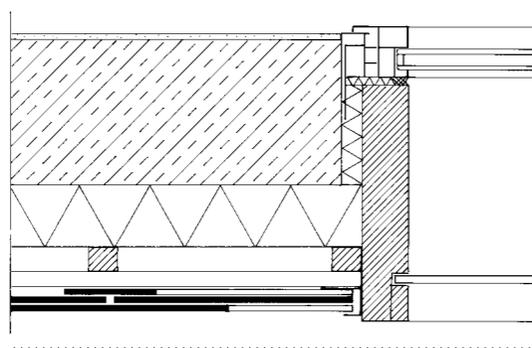
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Lieven Dejaeghere, Izegem

PROJECTGROOTTE  
614 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
614 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Metselwerk / gewapend beton  
STRUCTURE PORTEUSE  
Maçonnerie / béton armé

LEIEN  
Ruitleien Alterna 40 x 40  
ARDOISES  
Losanges Alterna 40 x 40

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Gevel, venster | horizontale snede  
Façade, fenêtre | coupe horizontale

1:10



Bij dit project gaat het om een opvulling van een opening in de bebouwing nabij het stadscentrum van Kortrijk, direct achter het treinstation. De vier duplexwoningen en drie appartementen met verdiepinghoge vensterfronten aan hun voor- en achterkant werden in een gesubsidieerde woningbouwcontext opgetrokken. Op de gelijkvloerse verdieping bevindt zich een sociale fietsverhuurder. Alle gevels werden met donkergrijze vezelcementleien in Rhombus-patroon bekleed; op die manier versmelt het project tot een architectonisch geheel. De aluminium vensters situeren zich achter brede houten kaders die geen speciale houtbehandeling vereisen. Bij de realisatie van gevels en daken werd ten slotte ook op een doorlopende, sterke isolatie gelet, die een gering energieverbruik garandeert.

Cette construction a été érigée dans le cadre d'un projet de revalorisation urbaine sur une parcelle non utilisée non loin du centre de Courtrai, immédiatement derrière la gare. Les quatre habitations duplex et les trois appartements - éclairés par des fenêtres à hauteur de plafond dans les façades avant et arrière - sont destinés à la location sociale. Le rez-de-chaussée est occupé par une entreprise de location de cycles, également à vocation sociale. Toutes les façades ont été revêtues d'ardoises en fibres-ciment gris foncé, à pose en losange, ce qui accentue l'unité architectonique du projet. Les châssis de fenêtre en aluminium sont montés dans de larges encadrements en bois qui ne requièrent aucun traitement pour bois spécialisé. Lors de la réalisation de la toiture et des façades, on a veillé tout particulièrement à appliquer une couche d'isolation performante et continue afin de réduire la consommation énergétique.

# EENGEZINSWONING IN HOEVEN MAISON UNIFAMILIALE À HOEVEN

LOCATIE ADRESSE  
Hoeven, NL

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Architectenburo Roos en Ros BV  
ir. M. T. van Leeuwen, Oud-Beijerland (BC), NL

PROJECTGROOTTE  
350 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
350 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Kapconstructie met houten spanten  
STRUCTURE PORTEUSE  
Charpente de protection à membrures en bois

LEIEN  
Alterna 40 x 27  
dubbele dekking  
ARDOISES  
Alterna 40 x 27  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Uitgangspunt van het ontwerp was de nabijgelegen schuur waarvan we de typische asymmetrische dakvorm in het nieuwe woonhuis terugvinden. Dankzij deze dakvorm kon er langs de hele zuidelijke gevel een veranda worden voorzien, waarop de woonruimten binnenin met grote glaspartijen uitgeven. Onder het dak vinden we een eenvoudig groot volume dat plaats biedt aan een ruime woning. Praktisch ingerichte open ruimten en zichtlijnen doen verrassende visuele verbanden met de omliggende tuin ontstaan. Om de band met de schuur te versterken, kregen het dak en de gevels een uniforme buitenschil van donkere vezelcementleien. Met hun moderne, rechthoekige aanblik vormen de vezelcementleien een moderne interpretatie van de oude bekleding van de schuur en zorgen ze voor een mooi contrast met de warme tinten van hout en baksteen.

Un des objectifs du projet était de faire écho à la grange voisine, dont la construction de toit asymétrique se retrouve aussi dans la nouvelle habitation. Grâce à cette trouvaille, les architectes ont pu doter la maison d'une terrasse couverte qui borde la façade sud sur toute sa longueur et sur laquelle s'ouvrent, par de généreuses baies vitrées, les lieux de séjour. La toiture, remarquable en soi, abrite une spacieuse habitation constituée d'un volume unique aux lignes sobres. Divers espaces libres, judicieusement disposés à l'intérieur, ménagent de jolies vues sur le jardin. Accentuant encore plus les similitudes avec la grange, la toiture et ses prolongements verticaux sont uniformément revêtus d'ardoises en fibres-ciment de ton sombre. Avec leur motif de pose rectiligne, elles forment comme une interprétation moderne des anciennes techniques de recouvrement, tout en donnant la réplique aux tons chauds de la maçonnerie en briques et des boiseries utilisées ailleurs dans la construction neuve.

# BUREAU VAN DE BERGPOLITIE VAN HOHROD

## PELTON DE GENDARMERIE DE MONTAGNE DE HOHROD

////////////////////////////////////

LOCATIE ADRESSE  
Hohrod près Munster, F

ARCHITECTEN ARCHITECTES  
Kauffmann & Wassmer Architectes, Colmar, F

////////////////////////////////////

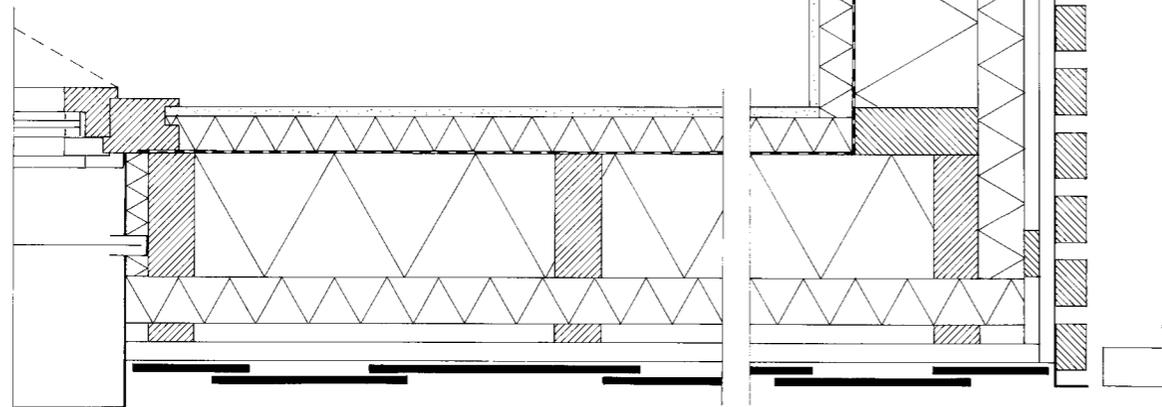
PROJECTGROOTTE  
1500m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
1500 m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Combinatie van hout en beton  
STRUCTURE PORTEUSE  
Mixte bois/béton

////////////////////////////////////

LEIEN  
Ruitleien Artoit 40 x 40  
ARDOISES  
Losanges Artoit 40 x 40

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Vensteraansluiting, gevel | horizontale doorsnede  
Raccord de fenêtre, façade | coupe horizontale

1:10



Alle voor een bureau van de bergpolitie vereiste voorzieningen, zoals kantoren, kleedkamers, garages, technische ruimten en woningen, zijn in dit compacte gebouwencomplex ondergebracht. Het woongebouw loopt parallel met de dalas in oost-westrichting met daarop aansluitend in een rechte hoek het servicegebouw. Om het geheel goed in de omgeving te integreren, opteerden de architecten voor de buitenschil naast hout en gepatineerd zink vooral voor donkergrijze vezelcementleien die bijna alle gevels en het dak van het woongebouw bedekken. Het gebruik van vezelcementleien heeft in deze regio van Frankrijk overigens een lange traditie. De geschubde buitenschil zorgt verder voor een hoge dichtheid, beperkt de warmteverliezen en is goedkoop en gemakkelijk te verwerken. Een mooi contrast met de vezelcementleien vormen ten slotte de met open voegen geplaatste, horizontaal lopende latten in lorkenhout langs de zuidelijke kant van het woongebouw.

Toute l'infrastructure requise pour des gendarmes de montagne – bureaux, vestiaires, garages, espaces techniques et habitations – se voit réunie dans ce complexe de bâtiments très compact. L'immeuble avec les habitations, dont l'axe est orienté est-ouest, est parallèle à la vallée et forme un angle droit avec le bâtiment de service. Afin de mieux intégrer les constructions dans leur environnement naturel, les architectes ont opté pour des matériaux de revêtement tels que le bois, le zinc patiné et les ardoises en fibres-ciment gris foncé qui recouvrent quasiment toutes les façades et toitures des habitations. Dans cette région de France, l'emploi d'ardoises en fibres-ciment est déjà connu de longue date. Leur aspect écaillé va de pair avec de bonnes caractéristiques d'étanchéité et d'isolation thermique. Elles sont en outre économiques à l'achat et faciles à débiter et à poser. Formant un contraste agréable avec les ardoises en fibres-ciment, des planches en mélèze à pose verticale espacée recouvrent les façades orientées sud du complexe d'habitations.

# UITBREIDING VAN EEN GEMEENTEHUIS IN TASSIN LA DEMI-LUNE

## EXTENSION D'UNE MAIRIE À TASSIN LA DEMI-LUNE

LOCATIE ADRESSE  
Tassin la Demi-Lune, F

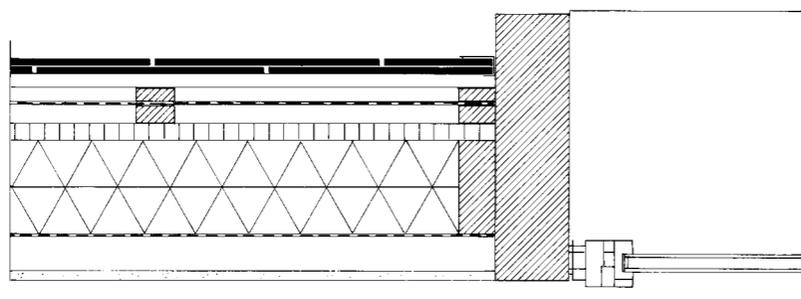
ARCHITECTEN ARCHITECTES  
mimésis architecture,  
Villeurbanne, F

PROJECTGROOTTE  
685 m<sup>2</sup>  
SUPERFICIE  
685m<sup>2</sup>

DRAAGSTRUCTUUR  
Betonplaat  
STRUCTURE PORTEUSE  
Dalle en béton

LEIEN  
Orléane 60 x 30  
dubbele dekking  
ARDOISES  
Orléane 60 x 30  
en pose à recouvrement double

KLEUR  
Donkergrijs  
COULEUR  
Gris foncé



Gevel, venster | horizontale doorsnede  
Façade, fenêtre | coupe horizontale 1:10



Het gemeentehuis in Tassin la Demi-Lune bestaat uit een combinatie van meerdere bouwlichamen die van verschillende periodes dateren. De nu nieuw bijgevoegde uitbreiding achteraan moet samen met de gerenoveerde dwarsstructuur niet alleen het ruimteaanbod vergroten, maar moet ook voor een betere ontsluiting en interne indeling zorgen. Tegelijkertijd verenigt het nieuwe bouwlichaam het hele complex echter ook in optisch opzicht. Zo is het even groot en heeft het dezelfde verhoudingen als de al bestaande paviljoenen. Alleen zijn constructie en de gebruikte materialen maken duidelijk dat het gebouw van een andere tijd is. De uniforme buitenschil uit donkere vezelcementplaten voor de gevels en het maar licht hellende dak bezorgen het gebouw een moderne aanblik. De gevels worden gestructureerd door de smalle houten ramen die gebruikt werden voor de verschillende formaten van deels over hoeken geplaatste vensteropeningen. De bovenste verdieping van de gerenoveerde dwarsstructuur werd eveneens met donkere vezelcementplaten bekleed.

La mairie de Tassin la Demi-Lune est un assemblage de constructions distinctes datant de différentes époques. La nouvelle extension prévue à l'arrière doit, en même temps que l'aile transversale réhabilitée, augmenter l'espace utile disponible mais aussi garantir une meilleure accessibilité et une optimisation des échanges et de la circulation interne au sein du complexe administratif. Elle rendra, en plus, une cohérence visuelle à l'ensemble des constructions. De mêmes proportions et gabarit que les pavillons existants, cette extension affirme néanmoins son caractère contemporain grâce aux matériaux utilisés. Uniformément revêtus de plaques en fibres-ciment foncées, les murs et le toit à faible pente constituent une enveloppe architecturale d'aspect résolument moderne. Les façades sont rythmées par des encadrements de fenêtre en bois, de tailles et de formes variées, parfois aussi sur angles. L'étage de l'aile rénovée est, lui aussi, bardé de plaques en fibres-ciment foncées.

Foto's (voor zover niets anders vermeld) Marcel Van Coile

Photos (sauf mention contraire) Marcel Van Coile

foto's pagina

N° de page des photos

|                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| 6 onderaan en bas   | PCP Architects                |
| 12 - 13             | aHa Architecten               |
| 15                  | Hans Verhelst                 |
| 22 - 23             | Keith Hunter Photography      |
| 32 - 33             | Gabrielle Morehead Photo      |
| 34 - 35             | Lukasz Urbanski               |
| 37                  | Peter Kuczia                  |
| 38                  | Lukasz Urbanski               |
| 40 - 41             | David Franck                  |
| 42 - 43             | Kees Hummel                   |
| 46 - 47             | Wolfgang Dürr                 |
| 49                  | denci studio                  |
| 59                  | Eugeen Liebaut                |
| 64 - 65             | Leyden Hassett & Associates   |
| 66 - 67             | SC Architecture Ltd.          |
| 69 bovenaan en haut | DMOA                          |
| 72                  | Lieven Dejaeghere Architecten |
| 76 - 77             | Alain-Marc Oberlé             |
| 78 - 79             | mimêsis architecture          |



ETERNIT NV | SA, Afdeling DAK | Division TOITURE

Kuiermansstraat 1  
B-1880 Kapelle-op-den-Bos  
België | Belgique  
Tel +32 15 71 71 71  
Fax +32 15 71 71 79  
info@eternit.be  
www.eternit.be  
Info: 0800/14.144

Voor Nederland  
Tel +31 547 288 807  
Fax +31 547 288 808  
info.dak@eternit.nl  
www.eternit.nl  
Info: 0800/236.8732

ISBN 978-3-7828-0531-5